

Y³Í, AYÁ³ ó³Í³ñ. »ñÇ í³ YaY³Í³ñ. áoÙY áo Í³. í³ñ»É³. anÍáoÙÁ Ú³ ue³ lÇY áEanÍ áoÙ, à»i³ Í³Y. YaóÙY»ñÇ Ññ³ à³ñ³ Í³ ÚYáoÁlláoYÁ. 1ñ³ Ýù³ í»ÉÇ. Á³÷³ YoÇÍ. 1³ ñÓY»Éáo. Ñ³Ú³ñ, ÍáeáoÙá³ óí³ Í. Ú»Í Áíáí aÇYaí YÇÍY»ñÇ 1³ í³ Í³Y Ñ»í³ àY¹áoÙÁ. ³ ÚEY: 2Ùeà»è Á»³ ÚYá»è, ÁY¹Ñ³ Yaón S³ñ³. Éáo-ÍáoÙ! aÍ³: à³ Ú³ñ³ Á ÍáeáoáóÇ³ lÇ. 1»Ù »ñí³. ñ³í³, Í³Ýñ, Á»ñ»è, ³ Yí »ñÇ³ Y³ ÉÇ. anÍAYÁ³ ó ç:

4. àÙáóÙ°ðÆ ²ð²ŋ ÆÙØÙ²Ø°Í áóé²ðØ²Ù ²ÙÁáoÙÉ²Í ð°ÉÆáoÁÙáoÙÁ

ÍáeáoáóÇ³ lÇ. 1»Ù á³ Ú³ñ³ ñÇ é³ ½Ù³ í³ ñáo-ÁlláoYÁ ááoYÇ. Ñ³ ëí³ í³. ñí³ Í. Á³ Ú³Y³ Í³ lÇY BñÇ³ Y³ ÍY»ñ: í³ ñ»÷ áÉáoÙY»ñÇ ÚB³ ÍÚ³ Y, 1ñ³ Ýó Í»Yé³. anÍÚ³ Y. ³ ñ¹áoÙY»ñ ëí³ Y³ Éáo Ñ³ Ú³ ñ. Á³ Ú³Y³ Í. ç³ Yññ³ Á»Bi: Éáé»Éaí 1aYanY»ñÇ Ú³-èÇY. à»i³ ù ç B»Bi »É, an Ýñ³ Ýù áà»i³ ù ç Ó. í »Y ÑY³ ñ³ í añÇYe Báoí. ÚÇ ÍáoÙ ú³ Bi »É. 1aYanY»ñÁ à»i³ ù ç à³ í ñ³ ëí. ÉÇY»Y ÚBi³ á»è Ú³ èY³ ÍóÉ»ñí³ ñ³ í. anÍAYÁ³ óÇY:

5. ²ÙØð²Á°Bi * Í áeáoáóÆ²ÙÆ , °Ø á²ÙØ²ðÆ ðeí² Í e²¼ð²¹ ²ðáoÁÙáoÙ° Í ð²e²ð²Í ²ÙÙáoÁÙ²Ù ð°Í Í²á°ðÆ áóÓáoÁÙ²Ø' ²ð, ÚáoÙ²Í°Í ø²ðá¼²ð²¹

í³ ñ»÷ áÉáoÙY»ñÇ í ñ³ ì»ñl³ É áá Ñ³ Ú³ ÉÇñ Úái »óáoÙÁ Ñ³ çáÓáoÁlláoY aÇ ì»ñÇ: è³ ½Ù³ í³ ñáo-ÁlláoYÁ à»i³ ù ç ÉÇYÇ Ñ³ ÚAY¹. ñíáoY. ³ Yñ³ éÇ Í³ 1. ñ»ñÇ ³ YÍ³ B³ é»ÉÇáoÁl³ Y ³ ½. ³ lÇY Ñ³ Ú³ Í³ ñ. Ç ì»Éaí ³ éáoÙY»ñÁ: 1»é³ Í³ Y ç³ Ýù»ñÇ Çñ³. anÍ-Ú³ Y Ñ»í³ Ú»Í í ðÓ Ñ³ è³ ñ³ Í³ ÚYáoÁl³ Y à³ í Í»ñ³-óáoÙY»ñÁ Í³ ñáo »Y Ñ³ Ìí Yí »É ³ Yμ³ ñ»Yá³ ëí³ ³ ½. 1»óáoÁl³ Y Y»ñúá: ñ³ à³ í ³ éÁ B³ í 1»àù»ñáoÙ Ñ³ Í³ ÍáeáoáóÇáY Ñ³ YÓY³ ÁáÓaí Y»ñÇ ½ÍÍ áóÙY»ñY »Y, añaYù Ñ³ Óan¹áoÙ »Y óYóáÓ ÷³ ëí »ñ, Í³ Ú Í³ Yñ Ñ³ Ýó³. anÍáoÁlláoY»ñÇ Ñ³ Ú³ ñ ³ ÚY³. ì³ ñÓñ³ ëí³ Ç³ Y à³ Bi aY³ í³ ñ³ YÓ³ Yó Ñ³ Y¹ »à 1³ í³ í³ ñáoÁlláoY»ñÇ xYBáo í »è³ ñ³ ÝY»ñ: °Á» ì³ ñ»÷ áÉáoÙY»ñÇ. anÍAYÁ³ óÁ aÇ áóÙ»Í óí áoÙ Ñ³-è³ ñ³ Í³ ÚYáoÁl³ Y Çñ³ ½ÍÍ áóÁl³ Y ³ ëí³ Ç³ YÇ ì³ ñÓñ³ óÙ³ Y Yá³ í³ í³ áóÓóí³ Í³ ç³ Ýù»ñáí. ³ Íñ³. ñ³ lÇY í ðÓ»Í³ í íáoÁl³ Úμ, ³ á³ Ú³ ñ¹Í³ Yó Úái Í³ ñáo ç í á³ í añaóÁlláoY ëí »ÓÍ í »É, an ³ Ú»Y ÇYá áá Á» í³ í ç, ³ ÚE áóÓó³ Í³ è³ ñè³ ÷»ÉÇ: ²Yá³ ÷ Í³ ñ»an ç Ñ»Ýó ³ ÚY³ ëí³ μÇó è»ñí. Í³ á»ñ Ñ³ è-í³ í »É Ñ³ è³ ñ³ Í³ ÚYáoÁl³ Y Ñ»í: ²YÑñ³ Á»Bi ç Í³ é³ í³ ñ»É Ñ³ è³ ñ³ ÍáoÁl³ Y éà³ è»ÉÇùY»ñÁ, ÇYá-à»è Y³. ³ Yññ³ Á»Bi ç ½eá»è Ú³ Ó³ ú³ Í³ Y éÇe-Í»ñÁ:

6. ¼ÁÆÍ²Í²ÙÍá, °ØéÙ°ðÁ°Í ø²Ó²ø²ðÆÙ°ðÆ É²ØÍÆ²Ù°ðÁ

2Ù¹ ÷³ ëí³ ÁÓÁ»ñÁ à»i³ ù ç Ú. í³. anÍ í »Y áá Á» aná»è úáo, ³ ÚE aná»è ÷ ÷ ÷ áÉáoÁlláoY»ñÇ B³ ñ-ÁÇa: ¼ÁÇÍ³ Í³ Y Íá¹ »èY»ñÁ Ú. í³ Í³ ñ »Y, ì³ Úó ÚÇ³ ÚY³ ÚY¹ »àúáoÙ, »Á» Ñ³ Ú³ à³ í³ ³ èÉ³ Y³ YÓ-Y³ Í³ ½ÚÁ 1ñ³ Ýó Ñ»í³ áóÙ ç: ñ³ Ýó ÚB³ ÍÚ³ YÁ à»i³ ù ç Ú³ èY³ ÍóÇ aÓÇ ³ YÓY³ Í³ ½ÚÁ, ³ Y³ É³-à³ í ñ³ ëí³ Ú³ Y Íñ³. ñ»ñÁ à»i³ ù ç Çñ³. anÍ í »Y ì»Éaí ñ³ Ú³ ñ: Ú³ É³ à³ í ñ³ ëí³ Ú³ Y Íñ³. ñ»ñÁ à»i³ ù ç áúÇ ÁYÍY»Y Ú³ èY³ ÍóáoÁl³ Y ì³ ñÓñ ³ è-í³ Ç³ Yáí ³ Y³ É³ í »è»Y ÑÇáá»í ÇÍ Çñ³ í Ç³ Í-Ý»ñÇ úY³ ñíáoÙY»ñ³ ì³ ó³ éí³ Í. àç Y³. ³ ÍaYÍñ»í 1»ñ³ í³ í³ ñáoÙY»ñáí: Ø³ è³ ñ³ Í. 1³ è³ Éáeáo-ÁlláoY»ñÁ Í³ Ú. í³ »Ó»Í³ í³ í³ Y ÝláoÁ»ñÁ ³ Y. 1³ ñ¹áoÙY³ í »í »Y: ÚáoÙY ³ Ì¹ Ó»aí ú³ Ó³ ú³ óÇY»ñÇ É³ ñí Ç³ Y»ñÁ Í³ ñáo »Y Ñ³ Y¹ »è. ³ É aná»è Ñ³ è³ ñ³ ÍáoÁl³ Y ³ éÇ: ÉÇ³ ñÁ»ù á³ ñí³ í íaño-ÁlláoY»ñ³ ëí³ Çá»Éaí à»i³ í³ Y. anÍ í³ ÉáoÁlláoY-Ý»ñÇ Y³ í³ í³ ñ»É Çñ»Ýó Éáeí áoÙY»ñÁ: ì³ YB³ Y³-ÍáoÙ ç, an ³ Ú¹ É³ ñí Ç³ Y»ñáoÙ á³ ñáoY³ Í íáo á³ ñí³ í³ YáoÁlláoY»ñÁ à»i³ ù ç ÉÇY»Y Çñ³ Í³ Y: Áeí Çñ»Yù. É³ ñí Ç³ Y»ñÁ, à»i³ ù ç É³ ÚYanY. Y. á-í³ ½Í í »Y:

7. ¹ÙáoðáÍ ð²¹ ²Í ²Ù ÁÙÁ²ð²Í ²ðŋ°ðÆ Í²ÙáÙ²Í ²ðŋáoØÁ

¹láoñáí ñ³ í Ç½ÚÇ. 1»Ù ³ Yññ³ Á»Bi ç à³ Ú³ ñ»É, ÇéÍ ìláoñáí ñ³ í³ í³ Y á³ Ñ³ YÇY»ñÁ í »ñ³ Y³-Ú»É. ³ Ñ³ éóY»É Yí³ ½³. áóÙYÇ: 2ÙYí »Ó, anÍ »Ó 1³ ÑY³ ñ³ í an ç, SÉáo»ÉÇ í à³ Bi aYÝ»ñ ½μ³ Ó»óYáÓ Ú³ ñ¹ÇÍ à»i³ ù ç ³ BÉ³ í »Y éaí ³ óÇ³ lÇ éí³ ½μáoY-úái: Ø³ í Í³ á»è ³ Yññ³ Á»Bi ç 1ÇÚ³ ½»ñí »É B÷áoÙY»ñÁ ³ YÓY³ Í³ ½ÚÇ. ³ Ñ³ è³ ñ³ ÍáoÁl³ Y ÚÇÇ. ³ YÓY³ Í³ Y Ñ³ ñ³ ì»ñáoÁlláoY»ñÇ Í³. ³ Y ÑY³ ñ³ í añaóÁlláoY»ñÁ Yí³ ½³. áóÙYÇ Ñ³ éóY»Éáo Ñ³ Ú³ ñ: Ø³ ue³ í áóYÝ, únÇY³ Í, Ú»Í Y ç ÚY ì³ Y. ³ í³ éY»ñÇó, añaYù »YÁ³ Í³ »Y AYÁ³ ó³ Í³ ñ. »ñÇ YÙ³ Y Í³ YaY³ Í³ ñ. Ú³ Y: ²YÓY³ Í³ Y B÷Ú³ Y ³ Yñ-ñ³ Á»Bi áóÁl³ Y 1»àúáoÙ ³ Yí³ YÉ³ í »è»ÉÇáoÁlláo-YÁ, Á» ÍaYÍñ»í an aÇYáí YÇÍ Á Í³ μ³ Óí Çí í l³ É Ñ³ ñ-óaí Í³ Ú Ñ³ x³ Éan¹aí, Yí³ ½»óYáoÙ ç Í³ B³ é³ Í»ñáoÁl³ Y ÑY³ ñ³ í añaóÁlláoYÁ: Ø³ ue³ lÇY Ñ³ Ú³-Í³ ñ. Ç ÍáoálláoY »ñ³ óáoÙÁ Í³ ñáo ç é³ Ç ÚÓ»É ³ Ì¹. anÍAYÁ³ óY»ñÁ, ÚÇ³ Á³ Ú³ Y³ Í³ í »É³ óY»Éaí ³ á-ñ³ YùY»ñÇ Ú³ ue³ ½»ñí Ú³ Y³ ñ³. áóÁlláoYÁ, ì³ ó³-Ñ³ Ìí »Éaí Ó. Ó. áóÙY»ñÁ. ³ ÑY³ ñ³ í añaóÁlláoY ëí ðÓ-Í »Éaí Ñ»í³ úYÝ»É YÙ³ YÓ. Ó. áóÙY»ñÇ à³ í³ ³ éY»ñÁ: Þ³ í »ñí ñY»ñáoÙ ì³ ñ¹ 1³ Y¹³ Ó³ B³ ñÁ ìláo-ñáí ñ³ í³ í³ Y³ à³ ñ³ í Á ëí ðÓÍ í »É ç Ñ»Ýó Í³-B³ éúY»ñ ëí³ Y³ Éáo Yí ñíáoÙY»ñáí: ²é³ ç³ ñí íáo ì³ ñ»÷ áÉáoÙY»ñY ÇYúYÇY á³ ñ½ »Y, Ñ³ ëí³ Y³ ÉÇ

áo ³ í Y»ñ´ · µ³ Ìó, ³ Ù¹ áóÑ³ Ý¹ »ñÓ, ¹ñ³ Ýù ¹Áí ³ ñáo-
ÁÏ³ Ùµ »Ý Çñ³ · aní í áóÙ:

**8. ÅÐ²¼°Í àÓÙ°ðÆÙ ²ÙÐð²Á°Þí ¥
Êð²Êáóè°È °í à²Þí à²Ù°È**

Ù»Ò³ ó³ Í ù³ Ò³ ù³ óÇÝ»ñÁ ´ ´ í³ ñá³ Í³ ½ÙÇ
Ý»ñéáóÙ ³ éÍ³ Çñ³ ½»ÍÇáÝ»ñÁ Í³ ñáÓ »Ý Êñ³ Êáðè-
í »É aná»è½Ç máÓáúÝ»ñ Ý»ñÍ³ Ì³ óÝ»Ý Ýañ Ó´´ í añ-
í³ Í³ Ñ³ èí³ ³ í áóÁÏáóÝ»ñ, ÇÝáðÇèÇù »Ý, ³ è»Ýù, Ñ³ Í³ Í áéáoðáóÇáÝ Ñ³ ÝÓÝ³ ÁáÓáí Ý»ñÁ, ùÙµá¹ èÙ»-
ÝÇ µ³ ÅÇÝÝ»ñÁ Í³ Ù í è´´ »Ó»Í³ í í áóÁÏáóÝ Ñ³ Óáñ¹ »Ý
Ñ»é³ Êáè³ ÌÇÝ ŞÁ»Á · Í áí | : °Á» Ýñ³ Ýù ¹³ á³ Ý»Ý,
³ á³ ³ ÝÑñ³ Á»Þí ÙÇÇáóÝ»ñÇ Ó»éÝ³ ñí áóÙÁ, ÑÝ³ -
ñ³ í an í ÌÑ»í³ Ó · í Ç³ Ýañáß Á³ Ù³ Ý³ Í áí : Ð³ Ìó-
í anÝ»ñÁ á»í ù Ì³ Ùá½í³ Í ÉÇÝ»Ý, an Ýñ³ Ýó má-
ÓáúÝ»ñÁ ÉáoñÇ »Ý ÁÝÍ³ Éí »Éáo ´´ an Ýñ³ Ýù áá ÙÇ éÇè-
ÍÇ á»Ý »ÝÁ³ ñí í Ç : ÐÝ³ ñ³ í an í, an ³ é³ ÝÓÇÝ »ñí ñ-
Ý»ñáóÙ ³ ÝÑñ³ Á»Þí ÉÇÝÇ Ñ³ ÓÁ³ Ñ³ ñ»É éáoÇ³ É³ -
Í³ Ý³ ³ máóÝ»ñÁ Í³ áí³ Í ŞÏáóñ³ ÌÇÝÝ»ñÇ | µ³ ó³ -
Ñ³ Ìí Ù³ Ý Ñ»í : ²Ïè Ñ³ ñó»ñáí Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÏ³ Ý
Çñ³ ½»Í áóÁÏ³ Ý µ³ ñÓñ³ óÙ³ Ý ÑÇÙÝ³ ÈÝ¹ÇñÁ Ý»ñ-
Í³ ÌáóÙè ¹³ ñÓ»É Ì ÉáoñÇ ùÝÝ³ ñí áóÙÝ»ñÇ ³ é³ ñí³ ,
è³ Í³ ÌÝ ¹ñ³ ÉáoÍ áóÙÁ Ñ³ Ù³ ñÏ³ ³ ÙµáÓÇáí ÇÝ ÁáÓÝ-
í áóÙ Ì ù³ Ò³ ù³ óÇ³ Í³ Ý Ñ³ è³ ñ³ Í áóÁÏ³ Ý Ñ³ Ì»óá-
ÓáóÁÏ³ ÝÁ:

9. à²Ð²Ùæí áóð ¥ ²ÙÁÙ, °°æ ðáÙÆÁáðÆÙÇ

ÓanÓÁ óáóÏó Ì³ í³ ÉÇè, an, unÇÝ³ Í, áèí Çí³ Ý-
Ý»ñÇ Í áéáoÙá³ óí³ Í ÉÇÝ»Éáo ¹»áúáóÙ Í áéáoÙá³ ó-
í³ Í áèí Çí³ ÝáoÁÏáóÝÁ ŞÙ³ un»ÉÁ | ¹»é µ³ í³ ñ³ ñ
áí : °Á» áèí »ÓÍ í »Ý³ ÝÁÝ¹Ù»Ç ÚáÝÇÁañÇÝ · Ç ÁÝÁ³ -
ó³ Í³ ñ · ñ»ñ, ³ á³ áèí Çí³ ÝáoÁÏ³ Ý Í³ ½Ù³ Í »ñááó-
ÁÏáóÝÁ í³ Ó Á» áóß ÝañÇó Í ÁÝÍ ÓÙí Ç Í áéáoðáóÇ³ ÌÇ
×³ ÑÇ×Á, ³ ÌÝá»è an, Ýañ, ³ ñí³ Í³ ñ · Ç³ Ýù»ñ
Í á³ Ñ³ ÝÇí »Ý Ýñ³ í »ñ³ Í³ Ý · ÝÙ³ Ý Ñ³ Ù³ ñ : ´³ -
í³ ñ³ ñ áí Ñ»é³ óÝ»É Í áéáoÙá³ óí³ Í áÇÝáí ÝÇí Ý»-
ñÇÝ, ÙÇ³ Á³ Ù³ Ý³ Í áí »ñ³ óÝ»Éáí Í áéáoðáóÇ³ ÌÇ
µáóÝ á³ í ×³ éÝ»ñÁ ´´ á³ á³ Ñáí »Éáí, an í èí³ Ñáo-
ÁÏ³ Ý Ñ»í Í³ áí³ Í³ á³ Þí áÝÝ»ñÇ Ýß³ Ý³ Í í »Ý
ÙÇ³ ÌÝ ³ ½ÝÇí á³ Þí áÝ³ í³ ñ³ ÝÓÇÝù: Ş²ÝÍ³ Ñ³ -
é»ÉÇáóÁÏ³ Ý èí³ áó · áóÙÁ | Í³ ñáÓ Ì ù · Ý»É, an ³ ½ÝÇí
áÇÝáí ÝÇí Ý»ñÁ · Ý³ Ñ³ í í »Ý Áèí ³ ñÁ³ Ýí áóÙÝ ´´
¹Çí í »Ý aná»è è´´ é³ ÌáÓ³ Í³ Ý³ é³ ÇÉ³ Ó³ óÙ³ Ý
Á»í Ý³ Í áóÝ»ñ:

**10. Þ°Þí Á, Ù°È Í ²è²í ²ðð²Ù ÁÙ, Ð²Ùáóð
Ð²ð²Í ²ðÇÆ Í ²ð ð°Ù°æð°ÙÁÆ í ð²**

Ð³ è³ ñ³ Í áóÁÏ³ Ý ³ Ç³ Í óáoÁÏáóÝÁ èí³ ³ Ý³ Éáo
Ñ³ Ù³ ñ µ³ ñ»÷ áÉáoÙÝ»ñÇ Í ñ³ · ÇñÁ áá»í ù Ì µ³ »é-

í³ Í ÉÇÝÇ ÙÇ³ ÌÝ Í áéáoðáóÇ³ ÌÇ Ñ»í Í³ áí³ Í³ è-
Í³ Í »ÉÇ Í »Ýè³ · ñáoÁÏáóÝ áóÝ»óáÓ ³ ÝÓ³ ÝóÇó
³ ½³ í í »Éáo í ñ³ : Ð³ Ù³ Í³ ñ · ³ ÌÇÝ Í áéáoðáóÇ³ ÌÇ
Çñ³ í Ç×³ Í áóÙ Í áéáoÙá³ óí³ Í³ ÝÓÁ ÙÇ³ Í ŞÝ»É³ Í
ÈÝÓáñÁ | áí, ´´ á³ Þí áÝÇó Ýñ³ Ñ»é³ óáoÙÁ ´´ ¹³ -
í³ á³ ñí³ áóÙÁ áÓÇ Şí³ Í³ éÇ | á³ ñáoÝ³ Í áóÁÏáó-
ÝÁ á»Ý ÷ ñí Ç : ´³ ñ³ ÷ áÉ³ ñ»Ý á»í ù Ì ½µ³ Óí »É áÓÇ
Ñ³ Ù³ Í³ ñ · aní, anáí Ñ»í ´´ Ñ³ Í³ é³ Í ¹»áúáóÙ
³ ½³ í í³ Í³ á³ Þí áÝÇÝ Ýß³ Ý³ Í³ Í³ Ýañ Ù³ ñ¹ Á
Í »ÝÁ³ ñí í Ç ÝáóÙÝ · ³ ÌÁ³ Í ÓáoÁÏáóÝ»ñÇÝ : áñáÝÇ-
É³ Í³ Çí³ Ý, Í³ ÝÉ³ ñ · »ÉáoÙÁ Í³ ñáÓ Ì Ñ³ í³ Í »ÉÇ
³ ñ¹ ÌáóÝ³ í »í ´´ ³ ÝÑ³ Ù»Ù³ í³ ³ í »ÉÇ Ì á³ Ý ù³ ÌÈ
¹³ éÝ³ È, ù³ Ý Ñ»í³ ³ ùÝÝáoÁÏáóÝÁ ´´ ¹³ í³ ³ Í³ Ý Ñ»-
í³ ³ áÝ¹ áóÙÁ: áí³ an, Ç í »ñÇá, Í³ é³ í³ ñáoÁÏáóÝÁ
á»í ù Ì áóÝ»Ý³ µ³ ÝÇÙ³ ó³ ÑÉ³ í³ ³ Í³ ½Ù ´´ áóÝ³ Í
ÉÇÝÇ á»í³ ³ Í³ Ý · aní »ñÁ í³ ñ»É · aní áÓ ÇÝèí Ç-
í áóóÇáÝ³ È ÝañÙ»ñÇ ÑñÇ³ Ý³ ÍÝ»ñáóÙ ´´ Ñ³ Þí Ç³ é-
Ý»Éáí Çñ³ í³ Í Çñ³ éÙ³ Ý³ ñ¹ ÌáóÝ³ í »í é»ÁÇÙÁ:

11. Ð²ð²Ù°ðáóðÙ°ðÁ, Çáóð°, ²ÙÈ áóè²°ÈÆ °Ù

Í áéáoÙá³ óí³ Í³ ñ · ³ í Ç×³ Í Çó ¹áoñè · ³ ÉÁ
á³ ÷³ ½³ Ýó ¹Áí³ ñ · aní Ì : ½áñ»Ó Ñ³ í³ áóÁ»ñ ÑÇÙ-
ù»ñ áóÝ»Ý Ùí³ Ñá · í »É áó» Á»³ ñ¹ Ìáú Ýañ Çñ³ í Ç×³ -
Í Á éá³ éÝ³ ÉÇù áí³ Çñ»Ýó Ñ³ Ù³ ñ : ²ÏÝí »Ó´´ áóñ Í á-
éáoÙá³ óí³ Í³ ñ»ñÁ Ó»éú »Ý µ»ñ»É Èáßáñ ÑáÉ-
¹ÇÝ · Ý»ñ, Ýñ³ Ýó ¹»Ù Ó»éÝ³ ñí³ áó ù³ Ìè»ñÁ Í³ ñáÓ
»Ý ³ á³ Í³ Ìáóó³ Ý»É á»í áóÁÏ³ Ý í Ýí »éáoÁÏáóÝÁ:
áóñ»ÙÝ, ÇÝáá»è³ Í³ ñ»ÉÇ Ì Ñ³ Þí »É ¹ñáoÁÏáóÝÁ,
ÙÇ³ ÝáóÙÝ Á³ Ù³ Ý³ Í áí³ í Á³ ñ³ óÝ»Éáí · aní »ñÁ:
Ð³ Ù³ Ý»ñáóÙÝ»ñÁ Á»³ ³ ÝÁÝ¹ áóÝ»ÉÇ »Ý, è³ Í³ ÌÝ
Í³ ñáÓ »Ý³ ÝÈáóè³ ÷ »ÉÇ ¹³ éÝ³ È: ²Ýßáóßí , ¹ñ³ Ýù
³ ÝÈáóè³ ÷ »ÉÇ »Ý Ù³ Ýñ Çñ³ í³ È³ Èí³ áóÙÝ»ñ Í³ -
í³ ñ³ Ó³ Í³ ñ³ èí³ Ç×³ Ý á³ Þí áÝ³ í³ ñ³ ³ ÝÓ³ Ýó
á³ ñ³ · ³ ÌáóÙ: áó Á»³ Ñ³ Ù³ Ý»ñáóÙÝ»ñÇ Ñ³ ñóÁ µ³ -
í³ Í³ Ý³ í Ç×³ »ÉÇ Ì, ³ ÌÝáó³ Ù»Ý³ ÌÝÇí , ³ ÝÓÝ³ Í³ ½ÙÇ
anáß Ù³ èÇ Ý»ñáóÙÁ áóÝÇ Çñ anáß Í Ç³ é³ í »Éáo-
ÁÏáóÝ»ñÁ: ÐÝ³ ñ³ í an í á³ Þí áÝÝ»ñÇÓ ¹½ñí³ »Ý
Í³ Ù³ Í³ ñ · ³ á³ Ñ³ Í³ Ý³ í áóÙÁÇ Í »ÝÁ³ ñí³ í »Ý anáß
³ í³ · áÇÝáí ÝÇí Ý»ñ, è³ Í³ ÌÝ ó³ Í³ ñ³ èí³ Ç×³ Ý³ ÝÓ-
Ý³ Í³ ½ÙÁ, anÁ áí³ á³ í³ Í³ ÝáoÙ í èí³ ÑáoÁÏ³ Ý Ñ»í
Í³ áí³ Í³ Çñ»Ýó á³ Þí áÝÝ»ñÇ ÉáoñÇ á³ ñ³ Ñ³ ÑáÓÝ»-
ñÇ Áí ÇÝ, áá»í ù Ì Ñ³ Ù³ ñÇ, an Çñ»Ýó éÇèí Ì èá³ é-
ÝáoÙ: óí ù³ ÝÇ ¹»é Ùß³ Í³ Í³ á»Ý Í áÝÍ ñ»í , áñ³ Í-
í³ Çí ÉáoÍ áóÙÝ»ñ (³ Ìèá»è, ¹Çí³ ñí³ »É Ì Ç³ ½Ýí áó-
ÁÏ³ Ý ´´ Ñ³ Þí »óÙ³ Ý Ñ³ ÓÝ³ ÁáÓáí Ý»ñÇ | ù · í³ -
· aní Ù³ Ý ÑÝ³ ñ³ í anáoÁÏáóÝ»ñÁ), ³ ÌÝ Ñ³ ñóÁ, Á»
ÇÝáá»è á»í ù Ì ÁÝÁ³ Ý³ ŞÑ³ Þí »óáoÙÁ | ³ ÝÓ³ ÉÇ
Ñ»í , ¹»é ÍÙÝ³ ó³ ÝÍ³ ó³ Í³ µ³ ñ»÷ áÉÙ³ Ý Èáßáñ
÷ anÓ³ ù³ ñ»ñÇó Ù»Í Á:

§÷áØÇ ù³ Ò³ ù³ Ì³ ÝáoÁl³ Ý Ì³ ½¹»óáoÁl³ Ý è³ Ñ- Û³ Ý³ ÷³ Ì³ Û³ Ý È³ Ì³ . áolÝ »Ò³ Ý³ ÌÁ áá Ä» ù³ Ò³ - ù³ Ì³ Ý Ì áoe³ Ì óáoÁláoÝÝ»ñÇ ¹ñ³ Û³ ñí Ò»ñÁ ÑaeáØ ¹ñ³ ÛÇ ù³ Ý³ ÌÇ è³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ Ì áoUÝ ; ³ Ò³ ³ ÛÝ, áñ è³ ÑÙ³ Ý³ ÷³ Ì ÌÇ ³ ÛÝ ³ è³ ñí Ì³ Ý»ñÇ ³ Ì³ Èè»ñÇ Ì³ Ì³ ÉÁ, ánaÝó Ì ñ³ Ì³ Ì³ Ýí áoU »Ý ³ Û¹ ÷áØ»ñÁ: 2002 Á. Û³ ñí ÇÝ Á³ Ìí³ ÝÇ Ì³ è³ Ì³ ñáoÁl³ Ý³ Ý- Ì áoUÁ óáoóló Ì³ »ó, áñ ÝáoUÝÇeí Ì³ Ì³ ó³ Ì³ ù³ Ò³ ù³ - Ì³ Ý Ì áoe³ Ì óáoÁláoÝÁ ÈáBañ Ý»ñ¹ ñáoUÝ»ñáí ³ ½¹ »óÇ Ì³ ì³ Ì³ ÛÝ»ñáí Ñ³ Ý¹»ñØ, Ì³ ñáo ; ÇBÈ³ Ýáo- ÁláoÝÇó ½ñí Ì³ »É ÁÝí ñáoÁláoÝÝ»ñÇ ³ Ý³ Ì³ ñáí : ³ ³ Ùñ³ áÝí áoU ; Ñ³ Ì³ Ì³ Ý³ è³ ÛÝ, áñ ù³ Ò³ ù³ - Ì³ Ý Ì áoe³ Ì óáoÁl³ Ý ýÇÝ³ Ýè³ Ì³ áñÙ³ Ý Ñ»í Ì³ á- Ì³ Ì³ Ò»éÝ³ Ì áoÁláoÝÝ»ñÁ ³ Û³ Ý³ ÇÝ ; Ì³ Ý³ Ñ³ ÒÁ³ Ñ³ - ñ»ÉÇ ³ ñ³ . »Éu á»Ý ÇBÈ³ Ý³ ÷³ ÷áÈáoÁl³ Ý Ñ³ Û³ ñ:

17. 2 Û¹ 2 È Ø² ØØÆÙÙØ³, áðáÙð Ø¹ Ì³ 2 ØáoÁláoUÁ á² Ì³ á² Û¹ ² Ì³ á» ð³ è² ðáoØÆØ

ÚÙáó¹ èÙ»ÝÇ ³ . »ñ³ . áolÝ ³ áo¹ Çí áñÇ ÇÝè- Ì³ Çí áoí Ý»ñÁ Ì³ »è³ Ì³ Ýáñ»Ý ì³ Ì³ Ì³ Ý ù³ Ì³ Ñ³ Ñ³ . Ì³ ñ³ »Ý, è³ Ì³ ÛÝ Çñ³ Ì³ ÝáoU Ýñ³ Ýú Ì³ ñáo »Ý ³ ñ¹ ÌáoÝ³ Ì³ Ì³ . áñ Ì³ »É ÛÇ³ ÛÝ ³ ÛÝ ¹ »áúáoU, »ñ³ Ì³ á² Ì³ á² Ì³ á² Ý³ Ì³ Ì³ Ì³ Û³ Ì³ Û³ Ì³ Ý Ñ»é³ óáoÙÇó Ñ³ Ýó ³ ÛÝ . áñ Ì³ ¹ Çñ ³ ÝÓÇ Ì³ áÓÙÇó, áñÇÝ á² Ì³ ù³ Ì³ Ñèí »Ý... ÚÙ³ Ý á² Ì³ á² Ì³ á² Ý³ Ì³ ÈÇÝ»Ý ù³ Ò³ ù³ Ì³ Ý ÑÝ³ ñ³ Ì³ áñ ³ ÝBaóUÝ»ñÇó, Çeí Ýñ³ Ýó Ò³ ÛÝÁ á² Ì³ ù³ Ì³ Ý³ Ññ³ Á»Çí áoÁl³ Ý ¹ »áúáoU Èè»ÉÇ ÈÇÝÇ:

18. Ì³ Ò³ Ò¹ ² Ì³ áoÁláoU Ø¹ a³ ÈæáoÁláoUÁ Ì³ 2 áo Ì³ ð³ ² Ò³ ÛáoÙ² Ì³ Ò¹ Ì³ Ì³ Ò³ Û³ ì³ è³ 2 È Ì³ áèàoáðÆ² ÛÆ , Ø² á² ÛØ² ØáoØ

áñáB Ì³ è³ Ì³ ñáoÁláoÝÝ»ñ Ì³ »Ò»Ì³ Ì³ Ì³ Ì³ áoÁl³ Ý Á³ ÷³ ÝóÇ Ì³ áoÁláoÝÝ áo Û³ Ì³ á»ÉçáoÁláoÝÁ ¹ Çí Ì³ ñí áoU »Ý áñá»è Ì³ áeáóáðÇ³ Ý ½èá»Éáó ³ Û³ Ý³ ³ ñ¹ ÌáoÝ³ - Ì³ Ì³ ½³ Ýú ³ Ñ³ Ýó ³ Û¹ Ý Ì³ Ì³ Ì³ èáoUÝ»ñÇó »ÉÝ»Éáí ÛB³ ÌáoU »Ý Ñ³ Û³ á² Ì³ è³ È³ Ý ùñ»Ýè¹ ñáoÁláoÝ: Ì³ è³ Ì³ ñ³ Ì³ Ý³ . áñ Ì³ Ì³ ÈáoÁláoÝÝ»ñÇÝ Ì³ ñ³ »ÉÇ ; Ñ³ ñóáoU ³ Ý»É ³ èí ³ Ý³ È Ýñ³ Ýó Ì³ è³ Ì³ áoÁláoÝÝ»ñÇ . Ý³ óáoó³ Ì³ Á: ÈÝ¹ áÝ»½Ç³ Ý³ ÛÝ »ñí ñÝ»ñÇó Û³ Ì³ Ý ; áñí »Ò Ñ³ è³ ñ³ Ì³ ÛÝáoÁláoÝÁ, ³ á³ Èñçáñ»Ý Ñ»í ³ »- Éáí ½³ ñ³ . óÓ³ Ý Ì³ ñ³ . ñ»ñÇÝ, Ì³ ñáo ; ³ Ý³ Ì³ Ì³ Ý³ èí ³ Ý³ È³ ó³ Ý³ ó³ Ì³ Ì³ »Ò»Ì³ Ì³ Ì³ áoÁláoÝ:

19. Ñ³ ð³ èàoØÙØ³ ØÆ È³ È² ØÆ Ì³ ² è² Ì³ 2 ØáoØÁ ² ÛØ³ Ì³ Á³ Ì³ Ì³ áèàoáðÆ² ÛÆ Ø³ Ì³ Ò¹ Ø¹ Èáo ð² Ø² Ø

Ì³ »Ò»Ì³ Ì³ Ì³ áoÁl³ Ý Ñ³ è³ ñ³ Ì³ Ì³ Ý Û³ Ì³ á»- ÈÇáoÁláoÝÁ á² Ñ³ ÝçáoU ; Ì³ ñ³ éáoUÝ»ñÇ È»É³ ÛÇí

Ì³ è³ Ì³ ñáoU: ÚáoUÁ Ì³ »ñ³ ì³ ñáoU ; Ý³ ³ . á² Ì³ ³ . Ì³ Ý Ì³ è³ Ì³ áoÝ»ñÇ ³ ÝÑ³ Ì³ Ì³ Ý Ñ³ Ì³ Ì³ »í Ì³ ÛÝáo- Ál³ Ý³ ³ á³ Ñáí Û³ ÝÁ: Ì³ è³ Ì³ ñ³ Ì³ Ý ÑÇÙÝ³ ñí ÇÝ Ì³ ñ³ »ÉÇ ; Ñ³ ÝÓÝ³ ñ³ ñ»É Ý³ ³ . Ì³ ñ³ Ñèí »É ÷³ è- Ì³ ÁÓÁ»ñÇ ÑñÇ³ Ý³ éáoÁláoÝÁ ³ è³ ÝÓÇÝ ¹ »á² ñ- Ì³ Û³ Ýí Ý»ñáoU ³ Ý³ È³ Ì³ »è»É, áñ Çñ»Ýó ³ ñí Ç³ - Ì³ ÝáoÁláoÝÁ Ì³ áñóñ Ì³ ÷³ èí ³ ÁÓÁ»ñÁ Ñ³ ÝÓÝí »Ý ³ ñÈÇí:

20. Ì³ 2 Û¹ ² Ì³ 2 ÛÆÙ Èð² Ì³ ² ØÆæáoÙØ³ Ø¹ Èð² Ì³ Ì³ æáoÙØ³: Èð² ÑáoØÙØ³ ØÆ Ì³ Ò¹ Ò¹ Ò¹ Èéí áoØ

Èñ³ . ñáoÝ»ñÇ èá³ ÝáoÁláoÝÝ»ñÇ Û»Í Û³ èÁ Ì³ ññÇÝ Ì³ ñÇÝ»ñÇÝ ì³ ó³ Ì³ ñí áoU ; Ý³ Ñ³ Ýáí, áñ Ýñ³ Ýú Ñ»í ³ ùÝÝáoU »Ý Ì³ áeáóáðÇ³ ÛÇ ¹ »áú»ñ: 2 Û¹ Çeí á² Ì³ ³ èáí ³ ÝÑñ³ Á»Çí áoÁláoÝ ; Ì³ . áoU Ýñ³ Ýó ³ Ñ³ È³ Ì³ ÛúÁ Ì³ ñÓÝ»É á² Ì³ è èÇeí Ì³ ÛÇÝ ³ ì³ ñóñ³ óÝ»É Ýñ³ Ýó Û³ èÝ³ . Çí ³ Ì³ Ý á³ ÷ áñáBÇá- Ý»ñÁ: áñáB Ñ³ èí ³ Ì³ áoÁláoÝÝ»ñ Ì³ ½ Û³ Ì³ ñáóáoU »Ý Ñ»í Ì³ ÛÝÝ³ Ì³ Ý ÁáoéÝ³ ÈÇeí Çí Ì³ ÛÇ Ñ³ Ì³ áol Ì³ - èÁÝÁ³ óÝ»ñ: è³ Ì³ ÛÝ Ò³ Ì³ ñí ñÝ»ñáoU Ì³ áeáóáðÇ³ - ÛÇó Ì³ ³ è³ ááoU »Ý ÝáoUÝÇeí ½³ Ý³ Ì³ Ì³ ÛÇÝ Èñ³ Ì³ - Ì³ ÛÇçáoÝ»ñÁ: Ò¹ ù³ ÝÇ áñ Ñ³ è³ ñ³ Ì³ ÛÝáoÁl³ Ý ³ áúáoU ½³ Ý³ . Ì³ Ì³ ÛÇÝ Èñ³ Ì³ Ì³ ÛÇçáoÝ»ñÁ Ý»ñí Ì³ - Ì³ ÝáoU »Ý áñá»è ³ Ý³ Ì³ Ò³ è»ÉÇáoÁl³ Ý ÑÇÙÝ³ èláo- Ý»ñ, ³ á³ ³ Ì³ ÑÇÙÝ³ Ñ³ ñóÁ Ò³ Ì³ »ñí ñÝ»ñáoU á² Ì³ ù³ Ì³ èÝ³ Éáoñç áoØ³ ñáoÁl³ Ý ³ è³ ñí³ :

21. Ì³ áèàoáðÆ² ÛÆ Ø³ æ Ø³ Ò² . Ø¹ áo ² ÛØ² Ûð ááoð² Ì³ Ò³ ØÆ Èð² á² Ø² Ì³ áoØÁ Ø² Ò² È ð² Û¹ ² ÈÆ 2 Ø . ÚáoÙØÙØ³ áÆ Ì³ ² ÈÆÈ

§² ÝáoÝÝ»ñáí ÝB»ÉÁ ³ È³ Ì³ Ì³ è³ Ì³ »Éáo ; ÷áñ- Ò»ñÁ Ø»ÝÇ³ ÛÇ Èáññ³ Ì³ ñ³ ÝáoU §¹ Ì³ Ì³ ñí Ì³ Ñ³ - Ì³ áol Ñ³ Ý¹ Çe³ ó³ Ý: 2000 Áí ³ Ì³ ÝÇÝ Ì³ áÚÇí »Ç ½³ - Ì³ áoU, áñáoU §³ ÝáoÝ ³ è³ ÝáoÝ ; ÝB³ Ì³ ; ÇÝ Ì³ áeáoU- á³ ó³ Ì³ Ì³ ì³ ñóñ³ èí Ç³ ³ Ý³ ÝÓÇÝú, . ñ³ ùÝÝáo- Ál³ Ý³ »ÝÁ³ ñí Ì³ »ó, Çeí ÝB³ Ì³ Ý»ñÇó áÚ³ Ýú èá³ è- ÝáoU ; ÇÝ Ì³ Ì³ Çí ³ È³ ÛÝ Á»ñÁ»ñÇÝ, áñáÝú Ì³ á³ . - ñ»É ; ÇÝ Û³ Ýñ³ Û³ èÝ»ñÁ Á» ³ áØÇ Ì³ »Ò»Ì³ Ì³ Ì³ áo- ÁláoÝÝ ³ ñ¹ »Ý Ñ³ è³ ñ³ Ì³ ÛÝáoÁl³ Ý è³ ÷³ Ì³ Ýáo- ÁláoÝÝ ; ñ³ ñ³ ÑÓ»É: ØÝ¹ Ì³ èí ³ ÝáoU ½ . áÝáoÁl³ Ý Ñ³ ñó»ñáí Ñ³ ÝÓÝ³ Ì³ Ì³ ñ³ ù³ Ì³ »ó ÇÝí ñÝ»- Ì³ Çó Ññ³ á² ñ³ Ì³ »Éáo Ñ³ Û³ ñ³ ÛÝ Ñ³ ñláoñ³ Ì³ áñ áÇ- Ýáí ÝÇí Ý»ñÇ ³ ÝáoÝÝ»ñÁ, áñáÝú Ì³ èí ³ Ì³ áoU ; ÇÝ Ì³ áeáoáðÇ³ ÛÇ Û»Ç: 2 Û¹ Ì³ »Ú»úáoÝ³ ñí ³ Ñ³ Ì³ áo- ÁláoÝÝ»ñÁ, áñáÝó ù³ ÝáoÁl³ ÛÙ ÛÇ . »ñÇ³ ÛÇ è»Ý³ Ì³ Ç Ý³ È³ . ³ ÑÁ, áñÁ 2000 Á. ÁÝí ñáoÁláoÝÝ»ñÇ ³ ñ¹ - ÌáoÝúáoU ½ñí Ì³ »ó Çñ á² Ì³ á² ÝÇó, Ñ³ Ì³ Ì³ ñ³ ñáoU ; ñÇ ñ³ Ýú »ÒáoÁl³ Ý Û³ èÇÝ . Ñ³ Ì³ è³ Ì³ Ýñ³ Ì³ è³ Ì³ Ì³ Ì³ ¹ Çñ ù³ á² ñ³ Ò³ ÑáoUÝ»ñÇ ³ ÝÑ»ñ»ÉÇ ³ á³ - óáoólóÝ»ñÇ, Ì³ Ì³ ÌáoU »Ý, áñ ù³ Ò³ ù³ Ì³ Ý³ Ò»Ì³ Ì³ ñ³ -

Ý»ñÁ, Å»ñ'è, ß³ i ³ i »ÉÇ Ñ³ èi ³ Û³ ß¹ | »Ý , ù³ Ý
Ýñ³ Ýù, áí ù»ñ Ûß³ í áóù »Ý í áéáóàóç³ ÛÇ ¹ »Û á³ Ù-
ù³ ñÇ é³ ½Û³ í ³ ñáóÁláóÝÁ: ²Û»Ý ¹ »àúáóÛ, ³ Û»Ý³-
Û»Í ½- áóß³ í áñáóÁláóÝÁ ¿ á³ Ñ³ Ýçí áóÛ, áñ»è»è½Ç
Û³ ñ¹ Çí à»ñí í »ÝÇÝùÝ³ á³ ß¹ á³ ÝáóÁ³ Ý ß³ ÝèÇó:

22. ² ß Ë ² í ² ñ ² ð Ñ Æ ² ð Ñ ð ² ð á ó Û Æ Û ð Û Æ Û
² Û ² ñ ² ð ² ð ³ Ì á è à ó à ð Æ ² Û Æ ð ² Ì ² ð , ² Í Á
Û ñ ² ¼ ° ð Û ° È á ð ð ² ð ² ð

ØÇ³ Ý. ³ Û³ Û Ý Ñ³ èi ³ Ý³ ÉÇ ¿, áñ ó³ Í ñ í ³ ñ-
Ó³ í ñí áó Í ³ é³ ð áóÝ»ñÁ ß³ i ³ i »ÉÇ È áó »ÉÇ »Ý
· ³ ÛÁ³ Í Ó áó Á láóÝÝ»ñÇ Ý¹ ³ i ³ Û³ Ù, ù³ Ý Ýñ³ Ýù,
áñáÝó ³ ßÉ³ i ³ ÝùÁ É³ i ¿ í ³ ñÓ³ i ñí áóÛ: ²ÛÝáó³-
Û»Ý³ ÛÝÇí , í È áóñ Çñ³ Í ³ Ý áó Á láóÝ ¿, áñ ³ é³ i »É Í á-
éáóÛ á³ ó í ³ í áÇÝáí ÝÇí Ý»ñÇó ß³ i »ñÁ Ó»í ³ í ³ ñ
á³ ß¹ áÝÝ»ñ ½µ³ Ó»óÝáóÛ, áñáÝù á³ ñ³ ß³ Ñ»Éáí
Ýñ³ Ýù ÑÉ³ ÛÝ³ í ³ í ³ É í áéáóàóç³ ÛÇ; ßÝáñÑÇí Û»Í
Ñ³ ñèi áóÁláóÝÝ»ñ »Ý ¹ Ç½»É: ð»í ³ ³ µ³ ñ, ó³ Í ñ ³ ß-
É³ i ³ i ³ ñÓÁ ³ í »ÉÇ ßáóí ÑÇÛÝ³ Ñ³ ñó ¿ ó³ Í ñ
á³ ß¹ áÝÝ»ñ ½µ³ Ó»óÝáóÝ»ñÇ Ñ³ Û³ ñ, ³ Í ³ é³ ð áó-
Á láóÝÝ»ñÇ ¹ ÇÛ³ ó Çñ»Ýó í x³ ñ»Éáó Ýñ³ Ýó á³ Ñ³ Ý-
çÁ ¹ ³ ñáó ¿ ¹ Çí í »É áñ»è»è Ñí ³ ñáóÛ ¿ ù. í í áÓÁ;
áÝ¹ Û³ Ý í ³ ñµ»ñ³ Í: ð»í ³ ½áí áóÁláóÝÝ»ñÁ óáóó
»Ý i ³ ÉÇè, áñ Û³ ñ¹ Çí , · áóó» ³ ³ ³ èi »Ý í x³-
ñ»É èi ³ ó í ³ í ³ é³ ð áó Á láóÝÝ»ñÇ ¹ ÇÛ³ ó á³ Û³-
Ýáí, áñ í ³ ñáó »Ý Çñ»Ýó Á áóóÈ í ³ É Ý Û³ Ý í x³ ñÝ»ñ
· áñ ¹ ñ³ Ýù ùñÇÝ³ Í ³ Ý »Ý: è³ í ³ Û Ý Ýñ³ Ýó ÛÇ³ Ý. ³-
Û³ Û Ý ¹ áóñ áÇ · ³ ÉÇè ³ Û Ý, áñ Çñ»ÝóÇó ¹ ñ³ Û »Ý ßáñ-
ÁáóÛ: ¿ Çí áñ¹Ý»ñÇó Û»Í Á Ý áóÛ ¿. Ñ² á³ óáóóÝ»ñÝ
³ é³ Û Ý, áñ ³ ßÉ³ i ³ i ³ ñÓ»ñÇ µ³ ñÓñ³ óáóÛÁ á-
í ³ i ³ Ý è»í í áñáóÛ Í³ ñáó ¿ Ý í ³ ½»óÝ»É Í á-
éáóàóç³ ÛÇ Û³ i ³ ñ³ Í Á, É³ í ³. áóóÝ ¹ »àúáóÛ
Ñèi ³ í á»Ý: ²lá, á»í ³ i ³ Ý Í ³ é³ ð áó Á láóÝÝ µ³ ñ»-
+ áÉÛ³ Ý Ñ³ Û ÁÝ¹. ñí áóÝ + ³ Á»ÁÇ ßñÇ³ Ý³ Í Ý»ñáóÛ
á³ i ³ ß³ x + áÉÛ³ i áóóáóÛÝ áó È Á³ ÝÝ»ñÁ Í³ ñáó »Ý
Ñ³ Û í ÝÇ ¹ »ñ È³ Ó³ É, è³ i ³ Û Ý Í áÝÍ ñ»í »ñí ñÇ
í í Û³ ÈÝ»ñÇ Ñ»í Í ³ Ý á Á áó Á láóÝÁ áÇ Ñ³ èi ³ i ³ áóÛ
³ Û Ý áÝ¹ áóÛÁ, áñ á³ ß¹ áÝ³ i ³ Ý ³ ßÉ³ i ³ i ³ ñÓÇ
éáéí µ³ ñÓñ³ óáóÛÁ ù. í ³ i ³ ñ ¿ ³ ð è ù ñ³ áá Í á-
éáóÛ á³ ó í ³ í á»í ³ i ³ Ý Ñ³ èi ³ i ³ áó Á láóÝÝ»ñÇ ³ ß-
É³ i ³ i ³ ½ÛÇ Ñ³ Û³ ñ !:

23. ² ß Ë ² í ² ñ ² ð Ñ Æ ² ð Ñ ð ² ð á ó Û Æ ² è Û ñ ² ¼ Û
¹ ² ð á ó ³ Ì á è à ó à ð Æ ² Û Æ ° ð á ² Û ð ² ð Æ
è ² ¼ ð ² ñ ² ð á ó Á Û ² Û á ð á ð ² Ì Æ í ² ð ð
ð ² Û , Æ è ² Û ² Ë

ØÇ ß³ ñù »ñí ñÝ»ñÇ á»í ³ i ³ Ý è»í í áñáóÛ
Çñ³ i ³ Ý ³ ßÉ³ i ³ i ³ ñÓÁ µ³ í ³ i ³ Ý »ñí ³ ñ Á³ Û³-
Ý³ i ³ Ý ÁÝ¹ Ñ³ i Ý í ³ ½áóÛ ¿ ñ: ß³ i ¹ »àú»ñáóÛ ³ Û¹
Í ñ x³ i áóÛÝ ³ ñí ³ óáéáóÛ ¿ ñ á»í ³ i ³ Ý è»í í áñÇ
³ ñ¹ láóÝ³ i »í áóÁ³ Ý ³ Ý í áóÛÁ: ð»í ³ ½áí áóÁláóÝ-

Ý»ñÇó Û»Í Á óáóó ¿ i ³ ÉÇè, áñ ³ ßÉ³ i ³ ñÓ»ñÇ ³ i »ÉÇ
µ³ ñÓñ Û³ Í ³ ñ¹ ³ Í Á ÑÝ³ ñ³ í áñáóÁláóÝ ¿ i ³ ÉÇè á-
í ³ i ³ Ý Í ³ é³ ð áó Á láóÝÝ Ñ³ Û³ ñ Ñ³ í ³ ù³. ñ»É ³ i »ÉÇ
µ³ ñÓñáñ³ Í Û³ èÝ³. »í Ý»ñÇ, µ³ ñÓñ³ óÝ»É Û³-
í áóóí áó Í ³ é³ ð áó Á láóÝÝ»ñÇ áñ³ Í Á ³ , ÇÝá»è»è ³ è-
í ³ í ¿ + èi ³ Á Ó Á áóÛ, Û»Í ³ óÝ»É èi ³ ó í áó Ñ³ ñí »ñÇ
ù³ Ý³ Í Á: ðÝ³ ñ³ í áñ ¿, áñ Ñ³ ñí ³ ¹ ñáóÛÝ»ñÇ µ³ ñÓ-
ñ³ óáóÛÁ á»í áóÁ³ ÝÁ ³ Û Ý Û³ Ý Ñ³ í »ÉÛ³ È ³ Í ³ Û áóí
áÇ µ»ñáóÛ, áñ ù³ Ý ³ Û¹ Ñ³ ñí »ñÁ Ñ³ í ³ ùáó Û³ ñ¹-
Í ³ Ýó áñ³ Í ³ i áñÛ³ Ý µ³ ñÓñ³ óáóÛÁ:

24. ² Û Ì ² È ð ² ð Ì ² Û Æ Û ð ² ð ð Æ Û Û ð ³ Á í ² ð á ó ° Û
Û á ² è í ° È ¹ Û á ó æ ° í ² Û Æ Û ð á ó í ð ² Ñ Æ ² Ó Æ Û

¹ láóç» Ñ³ ñí »ñ Ñ³ í ³ ùáó ÇÝùÝáóñáóÛ Û³ ñ-
ÛÇÝÝ»ñÁ Í³ ñáó »Ý Ñ³ Û³ È í »É Û ß³ i ³ Ý Ñèí áÓ áó-
Á³ Ý i ³ i . í Ý í áó ³ ÝÓÝ³ Í³ ½Ûáí, áñÇ ³ ßÉ³ i ³ i ³ ñÓ»ñÝ
³ i »ÉÇ µ³ ñÓñ Í ÉÇÝ»Ý, ù³ Ý á»í ³ i ³ Ý
è»í í áñáóÛ Ñ³ Û³ Ý Û³ Ý. áñ í ³ éáóÛÁÝ»ñ Í³ i ³ ñáó
Í ³ é³ ð áóÝ»ñÇ ÝÁ: ²Û¹ Û³ ñÛÇÝÝ»ñ Í³ ñáó »Ý Û»Í ³ ó-
Ý»É Ñ³ ñí »ñÇ Ñ³ í ³ ù³. ñáóÛÁ ³ Á áóóÈ í ³ É ½³ ñ. ³-
óáó »ñí ñÇÝ í x³ ñ»É Çñ áÇÝáí ÝÇí Ý»ñÇÝ áó ÑÝ³ ñ³ í á-
ñÇÝè ³ á³ Ñáí »É Çñ ÇÝèi Çí áóí Ý»ñÇ ÝÇÝ³ Ýè³-
Í³ Ý á³ Ñ³ ÝçÛáóÝùÝ»ñÁ:

25. Á á ð ² Ì Æ ² Û ð Û ° È á ð ð ð ² ñ í à ð ² ñ Í ² á ° è
ð ² ð ² ð ² Ì ² Û ñ á ð Ì Æ Û ð ð Æ Û í ð í à ð
¹ ² ð Æ ð Û ° ð Á, ð ² ð ² È á ² ñ ß ² ð á ² ñ ² è È ² Û
á Ò Û ð ² Û , Æ è ² Û á ð ð Ì á è à ó à ð Æ Û Æ
³ ð è ° í à ð á ó ð Û ° ð Æ , Æ ð ² ð

í ñ³ Û³ µ³ Ý áó Á láóÝÁ Ñ áó ßáóÛ ¿, áñ Á á ß³ Í Ç ³ Ýó-
Ý»Éáóó Ñ»í á³ Ý µ³ í ³ ñ³ ñ³ á³ Ñáí áóÛÁ Í áéáóàóç-
áÝ Ñ³ í ³ è³ ñÛ³ Ý. áñ í áÝÝ»ñÇó Û»Í Ý ¿: è³ í ³ Û Ý ³ Û Ý
¹ »àú»ñáóÛ, »ñµ È áéùÁ Í ³ é³ í ³ ñ³ i ³ Ý ³ i ³ .
á³ ß¹ áÝÛ³ Ý»ñÇ Û³ èÇÝ ¿, ³ á³ µ³ Ý³ í áñ í í ³ láó-
Á láóÝÝ»ñÁ ÛÇ³ Ý. ³ Û³ Û Ý ³ Û µ³ Ýç Û³ èÇÝ »Ý È áéáóÛ:

26. ð ² Ì ² Ì á è à ó à ð Æ Æ Û Û á á ð ù ð ³ Û ð Û ð Û ð Û
Æ Û ð Û Æ Û á ² ñ ² è È ² Û á Ò Û á ² ð á ó Û ² Ì á ó ð

ÆÝá È áéù, ÛÇ³ Û Ý ùñ»ÝùÝ»ñÝ ÇÝùÝÇÝ á»Ý ³ á³-
Ñáí áóÛ Í áéáóàóç³ Ý è³ ÝÓ³ Ñ³ ñ»Éáó Í³ ñ x³ Ý³-
á³ ñ Ñ³ µ³ ó³ éáóÁ³ Ù µ³ Û Ý ¹ »àú»ñÇ, »ñµ Ýñ³ Ýù
¹³ i ³ ñ³ ÝÝ»ñÇÝ ùÁí áóÛ »Ý Ýáñ, Ý³ È Í ÇÝáóÛ µ³-
ó³ Í ³ ð áó ÉÇ³ ½ áñ áó Á láóÝÝ»ñáí , ÇÝá»è»è ¿, ùñÇÝ³ Í,
áÇÝáí ÝÇí Ý»ñÇ Í áÓÛÇó Í³ Û³ ó í áó í ³ ñá³ Í ³ Ý áñá-
áóÛÝ»ñÇ ùñÇÝ³ Í ³ Ý áó Á láóÝÝ i »ñÉáóí áóÛÁ: ³ ½ÛÇóè
ùñ»Ýè¹ Çñ Û³ ñÛÇÝÝ»ñÁ Û»Í x áÉ áó Á láóÝÝ Ù µ³ Ýáñ Ñ³ Í ³-
Í áéáóàóçáÝ ùñ»ÝùÝ»ñ »Ý ÁÝ¹ áóÝáóÛ, Çèí Ñ³ Í ³ Í á-
éáóàóçáÝ µ³ ñ»+ áÉÛ³ Ý (í ³ Û, Ñ³ Û»Ý³ Û Ý ¹ »àè,
Ý Û³ Ý µ³ ñ»+ áÉÛ³ Ý i »èí³ í ³ ÝÁ) Çñ³ í ³ Ý³ ó Û³ ÝÁ
áóÓÓ í ³ Í. áñ í áóÝ»áó Á láóÝÁ ¹ Çí áóÛ ¿ ÇÝ áñ»è»è ³ ñ-

1»Ý ³ í ³ ñî í ³ í ³ ßÉ³ í ³ Ýù: è³ í ³ İY ³ İY »ñîñÝ»-
 ñáoÙ, áñî »Ö İ áéáoâóÇ³ Ý İñáoÙ ç èÇèî »Ù³ í Çİ
 µYáoÙÁ, ún»YúY»ñÁ à»Ý. áñÍ áóÙ ³ è³ í »É³ à»è ³ Ý-
 µ³ í ³ ñ³ ñ Çñ³ í ³ Í Çñ³ éÙ³ Ý, ù³ Ý máóY ún»YúY»ñÇ
 Á»ñáoÁlláoYÝ»ñÇ à³ í ³ x³ éáí : ²İYÇYá, ³ Ý. ³ Ü à³ ì ³ .
 İ³ Ý · ÝáoÙY»ñÇ áÉañî áóÙ İ³ Ý ß³ ì »Ö³ Ý³ İY»ñ
 áñáYóáí ÑY³ ñ³ í áñ ç ¹ñáoÁlláoYÁ ßî İ »É³ è³ Yó Ýañ
 ún»YúY»ñÁY¹áoY»Éáo í ³ ñùÇ á³ ÷ áñáßÇáY»ñÇ µ³ ñ»-
 É³ í ³ Ü³ Ý Yá³ í ³ Í áí ù. í ³ . áñÍ »Éáí ÜÇ³ İY ù³ Ö³ -
 ù³ óÇ³ İ³ Ý í áó. ³ ÝúY»ñÝ áó à³ İÜ³ Ý³. ñ»ñÁ:

**27. İ àèàoðä²ðì ²İ ²İ ²İ ²Ü ð²ð²İ ²ð¶°ðÁ
 á°Ü İ ²ðáo ²ä²ðái °É Åð²ì áóÙøÆ
 ¶°ð²İ ²ÜáoÁÜáoÚÁ**

áñáß³ İÇ ún. ³ Ý³ İ³ Ý Ñ³ İ³ éáoÁlláoY İ³ İ á-
 éáoÙá³ óí ³ Í ¹³ ì ³ İ³ Ý Ñ³ Ü³ İ³ ñ. »ñÁ Çñ³ í áóY-
 úÇ. »ñ³ İ³ İáoÁlláoYÁ à³ Ñá³ Y»Éáo Ñ³ Ü³ ñ ù. í ³ .
 . áñÍ »Éáo ÷ áñÓ»ñÇ Üç: ²İ ³ İ³ Ý ÇßÉ³ ÝáoÁİ³ Ý
 ÇYèî Çİ áóóÇáY³ Éí ³ ññ»ñÇ Üç à³ ì ù ç ¹ñáoÙÁY»ñ
 Üî óí »Ý Ñ³ İ³ İ³ à»è İ³ àí ³ Í Ýß³ Ý³ İÜ³ Ý,
 ³ ½³ í ³ Ü³ Ý .. Ñ³ ßî »ì í ³ İYáoÁİ³ Ý Ñ»ì : úÙµáo¹è-
 Ü»YÁ İ³ ñáo ç ³ è³ ç³ ñí »É ¹ñáoÁlláoYÁ ßî İ »Éáo
 İ³ ñx, ³ ñ³. .. ³ ñ¹láóY³ í »ì x³ Ý³ à³ ññ, ÁY¹
 áñáoÙ à³ ßî à³ Ýí ³ Í ³ Ö³ í ³ ÓáoUY»ñÇó, áñáYú
 İ³ ñáo »Ý ÉááAY¹áí »É ¹³ ì ³ İ³ Ý ÇßÉ³ ÝáoÁİ³ YA,
 è³ İ³ İY ³ Ü»Ý ¹»àúáoÙ ¹³ ì ³ İ³ Ý ³ ÝÍ ³ ÉáoÁİ³ Ý
 .. ¹³ ì ³ İ³ Ý ÇßÉ³ ÝáoÁİ³ Ý ³ ÝÍ ³ ß³ é»ÉÇáoÁİ³ Ý
 Ñ³ ñó»ñÁ à³ ì ù ç ¹ñí »Ý .. Éáoí í »Ý Ç èİ ½µ³ Ý»:

**28. úð°ÙøÀ ää°í ø% ²ð¶°èð²Ü, Åè²Ü²
 İ àèàoäðÆ²ÜÆ İ ²ä²İ ðáoÁÜ²ð´ ²İ ²İ ²Ü
 ð°í ²äÜ, ð²Ü ð²ð²ð**

²é³ çí ³ à»è ³ Ý Ññ³ Á»ßî »Ý. áñÍ áóY ún»Yú-
 Ý»ñ: ð»Ö³ ¹ñáoÇ áóè»ñÇÝ ¹ñí ³ Í ³ à³ óáoóÙ³ Ý µ»éÁ
 àá»ì ù ç á³ ÷ ³ ½³ Yó İ³ Ýñ ÈÇYÇ: ²Üµ³ èî ³ ÝÜ³ ÈÇY
 İ ñí ³ Í ³ ñ¹³ ñ ¹³ ì ³ úYÝáoÁİ³ Ý »ñ³ ßÉÇÜÁ ¹³ -
 İ ³ É³ ½Ç Ñ³ Ü³ ñ áÇ Ñ»ßî ³ óYáoÙ Ýñ³ Ü»ÖüÇ ³ à³ -
 óáoóÙ³ Ý ÈY¹ÇñÁ: ²à³ óáoóÙ³ Ý ún»YúY»ñÁ à³ ì ù ç
 Ýáñ³ óí »Ý, ¹ñ³ Yó Üç ³ Ý Ññ³ Á»ßî ç ÝßÉ İ áYİñ»ì
 Çñ³ í ³ É³ Èİ áóUY»ñÁ, áñáYó ¹»Ù à³ İü³ ñÇÝ çÉ
 áóÓÓí »Éáo ç Ñ³ İ³ İ áéáoâóÇáY Ý³ É³ Ó»éYáoÁlláoYÁ:
 ÐáYİ áY. áóÙ ³ İè Ü»Áá¹Á ÑY³ ñ³ í áñáoÁlláoY İ í »ó
 Ñ³ èY»Éáo ³ è³ YÓY³ İÇ Ñ³ çáÓáoÁlláoYÝ»ñÇ:

**29. ²İ ²İ ²Ü ð°í ²äÜ, ð²Ü Á²ð²Ü²İ ²ÜÆÜ
 è²ð²Ü²Ü°ðÁ à°í ø% Åð²ì °é²İ ²Ü ÈÆÜ°Ü**

ŞÖ»İ İ áéáoâóÇ³ İÇ! ¹»àú»ñÁ Ñ³ İî Ý³ µ»ñ»-
 Éáo Ñ³ Ü³ ñ İ³ ñáo ç ß³ ì Á³ Ü³ Ý³ İ à³ Ñ³ Ýçí »É:
 °í çÉ ³ í »ÉÇ ß³ ì Á³ Ü³ Ý³ İ. áñÍ Á ÈY³ Üúáí Ý³ -

É³ à³ ì ñ³ èî »Éáo .. Ü»Ö³ í áñÝ»ñÇÝ à³ ì Á»Éáo
 Ñ³ Ü³ ñ: ²Ü¹ Çèİ à³ ì x³ éáí ¹³ ì ³ İ³ Ý Ñ»ì ³ àY-
 ¹áoÙÁ İ³ Ü İ áYİñ»ì . áñÍ »ñÁ è³ ÑÜ³ Ý³ ÷ ³ İ áÓ
 Á³ Ü³ Ý³ İ³ İÇY ßñÇ³ Ý³ İY»ñÁ à³ ì ù ç ÈÇY»Ý Çñ³ -
 İ »è³ İ³ Ý: áñáß »ñİñÝ»ñáoÙ. áñÍ Ç İ³ ñáoÙÁ ÜÇYá
 İ »ñÇ Ñ³ èóY»ÉÁ ÷ ³ èî áñ»Ý ³ Ý ÑY³ ñ ç: ²İ ³ İ³ Ý
 Ñ»ì ³ àY¹Ü³ Ý Ó. ÓÜ³ Ý ÷ áñÓ»ñÁ .. İ ³ Ü ŞÁ³ Ü³ Ý³ -
 ÍÁ èà³ é»Éáo! ç³ Ýú»ñÁ ÜÇ³ İY ³ Ý Ñ³ ñ. ³ Ýú »Ý
 İ YáoÙ ún»YúÇ Ñ³ Ý¹»à .. µ³ ñÓñ³ óYáoÙ »Ý Ñ³ è³ -
 ñ³ İ áóÁİ³ Ý Ñáoè³ ÈúáoÁİ³ Ý Ü³ İ³ ñ¹³ ÍÁ:

**30. à°í ²İ ²Ü İ ²è²ÜáoÓÜ°ðÆ ð²İ ²Æð²ì ²İ ²Ü
 ð²ðèî ²ðð²Ü ð²èÆÜ úð°ÙøÁ İ ²ðáo%
 Ş¶ÉÉ²ì áð°É! İ àèàoäðÆ²ÜÆ, °ð
 à²Üø²ðÆ ²ð²ì Ü°ðÁ**

İ³ ÜÇ ún»Yú, áñÁ ÜÇ ³ ÜµáoÇ ß³ ñú »ñİñÝ»ñáoÙ
 ³ ñ¹»Ý ³ à³ óáoó»É ç Çñ ³ ñ¹láóY³ í »ì áóÁlláoYÁ: ²İ
 Şð³ İ³ Çñ³ í ³ İ³ Ý Ñ³ ñèî ³ óÜ³ Ý Ü³ èÇY! ún»YúY
 ç: ²Ü¹ ún»YúÁ í »ñ³ µ»ñáoÙ ç à³ ì ³ İ³ Ý İ³ è³ İáoY»-
 ñÇ İ áÓÜÇó Ó»éüµ»ñİ ³ İ Ñ³ ñèî áóÁİ³ YA, áñÇ İ³ . áó-
 ÜÁ ¹Áí ³ ñ ç µ³ ó³ ì ñ»É: ²Ü¹ ún»YúÁ, . áñÍ áóY Çñ³ -
 í ³ µ³ Ý³ İ³ Ý áó ¹³ ì ³ İ³ Ý Ñ³ Ü³ İ³ ñ. »ñÇ Ñ»ì ÜÇ-
 ³ èÇY, Ş. ÈÉ³ í áñáoÙ! ç ñ Ñ³ İ³ İ áéáoâóÇáY µ³ ñ»-
 ÷ áÉáoUY»ñÁ ÐáYİ áY. áóÙ: ²Ü¹ áó Ñ³ Ý¹»ñÓ, áñáß
 ún»Ye¹ñ³ İ³ Ý Ü³ ñÜÇY»ñ Ññ³ Á³ ñí áóÙ »Ý YÜ³ Ý
 ún»Yú ÁY¹áoY»Éáoó³ İY à³ ì ³ x³ è³ µ³ ÝáoÁİ³ Üµ, áñ
 ³ İY, Çµñ, İ³ ñáo ç áí YÓ. áóÁlláoY Ñ³ Ý¹Çè³ Ý³ ÈÜ³ ñ-
 ¹áo Çñ³ í áóYúY»ñÇ Ñ³ Ý¹»à: Åñ³ İ³ ÝáoÙ, è³ İ³ İY,
 İ³ ñ»ÉÇ ç »YÁ³ ¹ñ»É, áñ YÜ³ Ý ún»Yú ÁY¹áoY»Éáoó
 Ññ³ Á³ ñí »ÉÁ áá ³ İÈ ÇYá ç, »Á» áá · álláoÁlláoY áóY»óáÓ
 ¹ñáoÁlláoYÁ à³ ñá³ Y»Éáo ó³ Ýİ áóÁlláoY:

**31. à°í ²İ ²Ü áÆÜáî ÜÆİ Ü°ðÆ ²İ İÆ Ü°ðÆ
 øáÜÆÁáðÆÜ¶Á ²è²ÜÁø ðÜáoð%
 áöáðð²ðİ ²İ ¶áðİ Åø**

¶álláoÁlláoY áóYÇ È³ İYáñ»Ý İ ³ ñ³ İ³ İ³ İ³ ñ-
 Í ÇÜ, áñ à³ ì ³ İ³ Ý áÇYáí YÇİÝ»ñÇ ³ İ í Çİ Ý»ñÇ Úá-
 YÇÁáñÇY. Á, Ñ³ í ³ Ý³ µ³ ñ, ß³ ì ³ ñ¹láóY³ í »ì . áñ-
 Í ÇÜ İ³ ñáo ç ÈÇY»É İ áéáoâóÇ³ Ý ½èá»Éáo İ »è³ İ»-
 İ Çó: è³ İ³ İY ÜÇYá .. únè YÜ³ Ý µYáoÙÁÇ ¹³ ì ³ İ³ Ý
 . áñÍ ³ éİ³ ç ÜÇ³ İY ÁÓÁÇ í ñ³ : ÈáñÑñ³ ñ³ Ý³ -
 İ³ ÝY»ñÁ ½³ ñÜ³ Ý³ ÈÇ Ş»ñİ ááí áóÁlláoY! »Ý ¹ñè · á-
 ñáoÙ ³ Ü»Ý ³ Ý. ³ Ü, »ñµ Éáèü ç µ³ óí áóÙ ç ³ Í³ .
 à³ ßî áY³ í ³ ñ³ YÓ³ Yó »İ³ Üáoî Ý»ñÇ .. ³ İ í Çİ-
 Ý»ñÇ èî áó. Ü³ Ý Ü³ èÇY: ²Ü¹ àÇèÇ ún»YúY»ñ ÁY¹áoY-
 Ý»ÉÇè Ñ³ ½í ³ ¹»à »Ý à³ Ñ³ Ýçí áóÙ Ññ³ à³ ñ³ İ³ -
 İÇY µYáoÙÁÇ Ñ³ İî ³ ñ³ ñáoÁlláoYÝ»ñ: °í ³ Ý Ñ³ Ü»-
 Ü³ İ ³ Í »ÉÇ úÇá áóß³ ¹ñáoÁlláoY ç ¹³ ñÓí áóÙ ³ Ü¹
 ún»YúY»ñÇ xßİ Çİ İ³ ì ³ ñÜ³ YA: ²İè µY³. ³ í ³ .
 éáoÙ Ý³ É³ Ó»éYáoÁlláoYÝ»ñÁ ß³ ñáoY³ İ áóÙ »Ý ÜY³ È
 è .. éáoY áóß³ ¹ñáoÁİ³ Ý ³ è³ ñí ³ :

İ, añ Ñ³Ü³İ³ñ. Á ÉÇÝÇ ³ñ¹³ñ, Çēİ ä³İ ÇĀĀ³ ñ³ñüÇÝ Ñ³Ü³ ä³İ ³ ēĒ³ Ý: ē³İ³İŸ ää UÇ İ³ē-İ³ İ äİ³, añ 1990.³ İ³ Ý Āİ³ İ³ İ ŸŸ»ñÇÝ ēÇÝ. ³ ääō-ñáóÙ Şēİİ óáóó³ İÝ»ñÇ; U»ç Úİ óİ³ İ UÇç³ ½. ³ İÇÝ ĀŸİ »ñáoĀłáoŸŸ»ñĀ Éáoñç óŸóáoÙ ³ äñ»óÇÝ: 2Ù¹ Ā³-Ü³Ý³ İÇó Ç İ »ñ ēÇÝ. ³ ääóñóç áÇŸáİ ŸÇİÇŸ İ³-ß³ēÚ ³ ēç³ ç³ ñİ »Éáoó ³ ēç³ ç³ máĒañĀ İ ³ ēŸ ³ Ý. ³ Ü İÚİ ³ İ »Ÿ: Đ»İ ³. ³ İłáoÙ Đ³ Ü³ ßĒ³ ñŌ³ İÇŸ μ³ ŸİĀ añ¹». ñ»ó Şēİİ óáóó³ İÝ»ñ; İ³ ½Ù»Éáo ŸáoŸŸ Ü³ Ó³-Ü³ İ³ ŸáoĀłáoŸĀ: Āñ Şēİİ óáóó³ İÝ»ñáoÙ; ĀŸİ. ñİ-İ³ İ ĀŸİ »ñáoĀłáoŸŸ»ñÇ İİ ŸÓ³ Ÿó ³ ŸáoŸŸ»ñĀ Đ³-Ü³ ßĒ³ ñŌ³ İÇŸ μ³ ŸİĀ İ »Ó³ İñáoÙ İ Çñ İ »μ-İ³ İ-úáoÙ: ²½. ³ İÇŸ Ü³ İ³ ñ¹³ İ áİ ³ İē UÇçáoŸ ³ Ü»Ÿ³-Ē³ İ Ÿ ³ ßĒ³ İ áóÙ İ İŸ »ñİñŸ»ñáoÙ, añİ »Ó ä³ İ-ß³ × İ »ñäáİ İ. añ İ áóÙ Çñ³ İ áóŸüÇ. »ñ³ İ³ İłáoĀłáoŸ ēİ ½μáoŸŸ. añİ »Ó İ³ Ÿ máŌáoú³ ñİ Ü³ Ÿ. añ İ áóŸ Ü»Ē³ ŸÇ½ŸŸ»ñ: 2Ù¹ áóŌ³ Ÿ¹»ñŌ, ³ ŸŌñ³ Ā»ßİ İ . añ İ Ÿ İŸä»ē İ³ ½Ü³ İ »ñä»Ē, añä»ē½Ç Şēİİ óáó-ó³ İÝ»ñáoÙ. ñ³ ŸóÜ³ Ÿ. añ İ ĀŸĀ³ óŸ Çñ Ñ»ñĀÇŸ İ á-éáoäóÇ³ İÇ İİ ñ³ Ü³ ßañĀáoĀłáoŸ Ÿ ÜÇçáo á¹³ ēŸ³ :

37. ÐĒæ²¼Ÿ²ÙĒÛ ÐĒĒÛ²ÉÛ , ĒĐÛ°ĐĀ ã²Đ²ÙæáoĐ °Ü ÐĒæ²¼Ÿ²ÙĒÛ Éáoİ áóĐÛ°Đ

Ē ½³ ñÜ³ Ÿē ß³ İ ³ Ü»ñÇİ³ óÇŸ»ñÇ, ³ Ÿóİ³ ó-İ³ İ »ñİ áó Ñ»İ ³ ½áİ áóĀłáoŸŸ»ñĀ óáółó İ İ »óÇŸ, añ ¹»ē 1977 Ā. ĀŸĀáoŸ İ³ İ Ş²ñİ ³ ēç³ ÑÜ³ Ÿİ³ Ÿ İ áéáoÙ-ä³ óİ³ İ äñ³ İ İ Çİ³ İÇ Ü³ ēÇŸ; un»ŸŸŸ, Āēİ ³ Ü»Ÿ³ İŸŸ, ēä³ ēİ³ İ ³ ñ İłáoŸŸ»ñ äİ İ ó: ä³ ñŸİ óó, añ ³ Ü»ñÇİŸ Ÿ ĀŸİ »ñáoĀłáoŸŸ»ñĀ, añáŸŸ Çñ»Ÿó ³ ñ-İ ³ İñ³ ŸüŸ ³ ñİ ³ Ñ³ ŸáoÙ »Ÿ Ÿañ Ó³ İ añİ áŌ ³ ēç³ ŸóÜ³ İÇŸ ßáoİ³ Ÿ»ñ, Úái İ añ³ ä»ē ŸáoŸŸ á³-÷ áİ »Ÿ İ áéáoÙ ä³ óİ³ İ, ÇŸä ä³ ÷ áİ İ áéáoÙ ä³ ó-İ³ İ »Ÿ ³ ñİ ³ Ñ³ ŸáoŸ»ñĀ, añáŸŸ ³ ßĒ³ İ áóÙ »Ÿ ³ ēç³ Ÿó ŸŸ³ Ÿ ½ēäÇŸ ÜÇçáoç İ Ñ³ İ »Ēİ³ Ē³ Ē³ İ »Éáo-ĀłáoŸ Ÿ, añŸ ³ Ü»ñÇİ³ óÇŸ»ñÇŸ İ ³ ĒÇē İ Ñ³ ñİ Ü³ Ÿ »Ÿ-Ā³ İ³ . áóÜ³ ñŸ»ñÇó İ İ³ İ İ³ ß³ ēüŸ»ñÇ . áóÜ³ ñ-Ÿ»ñÇ Ñ³ ŸáoŸĀ: ³ ³ ä³ óáóóáoÙ İ, añ Ú»İ İ³ ēç³-İ³ ñáoĀłáoŸ Ÿ Ā»İ áóŸ. ³ ßĒ³ ñŌÇ ³ Ü»Ÿ³ ÑŸáñ »ñİ-ñÇ, UÇç³ İ áŌŸ ŸÇ ç³ Ÿü»ñĀ ¹»ē μ³ İ³ ñ³ ñ äŸŸ. Éá-μ³ Ē³ ĒÇŸÜŸ³ Ñ³ ñóĀ ³ ñÜ³ İ ³ ä»ē ÉáoÍ »Éáo Ñ³ Ü³ ñ: 2İŸ ÜÇç³ ½. ³ İÇŸ Ñ³ Ü³ İ³ ñ. İ İ³ İ ä³ İ ³ ēĒ³ Ÿ Ÿ İ³ Ÿİ³ ÉáoÙ: 2İēİ »ÓÇó İÉ İ³. áóÙ İ ÜÇç³ ½. ³ İÇŸ Ñ³ Ü³ Ó³ İŸ³. ñ»ñÇ ³ ŸŌñ³ Ā»ßİ áóĀłáoŸĀ, ÇŸääÇ-ēÇŸ »Ÿ, unÇŸ³ İ, ²ñİ ³ ēç³ ÑÜ³ Ÿİ³ Ÿ ä»İ áóĀłáoŸŸ»ñÇ ä»İ ³ İ³ Ÿ ä³ ßİ áŸİ³ Ÿ»ñÇ İ³ ß³ ēÜ³ Ÿ ¹»Ù ŸŸēĐ-Ç İ áŸİ »ŸóÇ³ Ÿ: 2İē İ áŸİ »ŸóÇ³ İÇ ¹ñáoŸĀŸ»ñĀ ³ ŸŌñ³ Ā»ßİ İ İŸŸē³. añ İ ĒÉ, ³ İŸÇŸä ³ ēç³ çİ³ ä»ē úÇä Ÿß³ ŸŸ»ñ İ³ Ÿ, añ ³ ēç³ ŸÓÇŸ ä»İ áóĀłáoŸŸ»ñ ä³ İ ñ³ ēİ »Ÿ ¹³ ³ Ÿ»É: Đ»İ ³ ½áİ áóĀłáoŸŸ»ñĀ óáółó »Ÿ İ ³ ĒÇē Ÿ³ İ, añ ÜÇç³ ½. ³ İÇŸ μÇ½ŸēÜ»ŸŸ-Ÿ»ñĀ ß³ İ ³ Óáİ ä³ İ İ »ñ³ óáoÙ áóŸŸŸ ³ Ÿ İ áŸŸ-İ »ŸóÇ³ İÇ Ü³ ēÇŸ: äó Ñ³ ½Çİ Ā» ä»İ ú İ ēä³ ē»É, añ

Ÿñ³ Ÿü İ Ñ»İ İ »Ÿ ÜÇ İ áŸİ »ŸóÇ³ İÇ ¹ñáoŸĀŸ»ñÇ, añÇ Ü³ ēÇŸ. ñ»Ā» ääÇŸä á-Çİ »Ÿ:

38. ÐĒæ²¼Ÿ²ÙĒÛ Đ²Đ²Đ²ÜÙ²ŸĐ°ĐĀ ÐáÜĒĒáóĒŸŸ °Ü ä²Đ²ÙæáoĐ

»ē μ³ İ³ ñ³ ñ ä, añ añ İ »ñİ Çñ ēİ añ³. ñÇ ³ İē İ³ Ü³ İŸ İ áŸİ »ŸóÇ³ Ÿ: İ áŸİ »ŸóÇ³ Ÿ ä»İ ú İ áó-ĀÇ Ü»ç Úİ ŸÇ: ñµ İ áŸİ »ŸóÇ³ Ÿ Ē÷ áóÙ İ »ñİ ñÇ Ñ³-çáŌ ³ ñİ ³ Ñ³ ŸáoŸŸ İÇŸ Ÿ Ÿ³ Ÿ³ Ÿ³ İ³ ŸáoĀłáoŸ ŸĀ, ³ ä³ ½³ ñÜ³ Ÿ³ ĒÇ ä, añ ³ Ÿ İ »ñİ ÇñĀ ³ ēç³ ŸÓŸ³ İÇ ä. İñáoĀłáoŸ ä¹ñē añÇ ŸŸ Ÿ Ÿ áŸİ »ŸóÇ³ İÇ Ÿä³ İ ³ İŸ»ñÇ Ñ³ Ÿ¹»ä: Ðłáoē İ áŌŸÇó İ áŸİ »ŸóÇ³ İÇ Ÿä³ İ ³ İŸ»ñĀ ä³ ßİ ä³ ŸáoŸŸ»ñĀ İ³ ñáo »Ÿ ³ İē İ³ Ü³ İŸ Ÿñó³ İÇó »ñİ ñŸ»ñÇŸ İ³ ēİ³ İ³ Ÿüái İ »ñ³ μ»ñİ »É İ ä»İ ú İ ēİ ³ Ñ ĒÇŸŸŸ, añ İ áóŌ³ İĀ äŸŸ ĀŸİ ŸÇ: Ēñ³ İ³ Ÿ³ óÜ³ Ÿ İİ Çñ³ İ³ İ Çñ³ ēÜ³ Ÿ Ēēİ Çİ ŸáŸÇĀañÇŸ. Ā, ĀŸ¹ añáoÙ, ÇŸää»ē Ñ³ Ü³ ä³-İ³ ēĒ³ Ÿ ä»İ áóĀłáoŸŸ»ñÇ, ³ İŸä»ē İÉ Ÿ³ Ó³-Ü³ óÇ³ İ³ Ÿ Ñ³ ēç³ ñ³ İ áóĀłáoŸ Ÿ áó Ü³ ēŸŸ í añ ē»İ-İ añÇ İ áŌŸÇó, ¹ ēŸáoÙ İ İŸŸē İ³ Ÿ ³ ŸŌñ³ Ā»ß-İ áóĀłáoŸ: ²ē³ ŸÓŸ³ İÇ İ³ éáoóáoŌ³ İ³ Ÿ İ »ē³ İÇ ŸáŸÇĀañÇŸ. »İ ñää³ İ³ Ÿ İ áŸİ »ŸóÇ³ Ÿ»ñáoÙ Ÿ³-Ē³ İ »ēİ áóÙ İ ŸĐ°Í ŸÇ Ü»Ē³ ŸÇ½ŸŸ»ñÇ ÜÇçáoáİ, ēç³ İ³ İŸ, ó³ İ áú, Úłáoē máĒañ İ »Ō»ñáoÙ ³ İŸ μ³ ó³-İ³ İłáoÙ İ: äó Ā» İĐ°Í ŸÇ. añ İ ĀŸĀ³ óĀ İ ááİ áóÙ İ ŞŸáŸÇĀañÇŸ. İ, Çñ³ İ³ ŸáoŸ ³ İŸ Şü. İ İ áŌÇ Ñ³ Ü³ ñ μ³ ñ»İ³ Ü³ İ³ Ÿİ İİ μ³ ñŌñ³ ñ İłáoŸŸ İ »İ ³ ä³ Ñáİ-İ³ İ áóĀłáoŸ Üμ μŸáoĀ³. ñİ áŌ İ »ÉŸÇİ³ İ³ Ÿ Ÿ³ Ü³- . añ İ ³ İ áóĀłáoŸ Ÿ İ³ ñĀ³ Ÿü İ:

39. İ°éáoĀúáoÜÜ°ĐĒ ÐĒæáoäı İ ²Đ°ÉĒ ģ ä²Ó°É áó ä²Đ¼°É Đ²æáoĐáoĀúáoÜÜ°ĐĀ İ ²ÜĐ²æáoĐáoĀúáoÜÜ°ĐĀ

³ ñ»÷ áÉáoŸŸ»ñÇ Íñ³. ñ»ñĀ ä»İ ú İ ¹³ ē-Ÿ³ Ÿ ŸáŸÇĀañÇŸ. Ç ³ ēç³ ñİ³ ŸáoŸ³ İ ³ İ áóŸŸŸÉáİ ä³ ñ½»É Ō»ēú μ»ñ İ³ ñ İłáoŸŸ»ñĀ: ÐáŸÇĀañÇŸ. Ā ä³ Ñ³ ŸçáoÙ İ ä³ İ ß³ × ä³ ÷ áóŸŸ»ñ, İ ñ³ Ÿ Ñ³ ē-ŸŸ»Éáo Ē³ İ³. áóŸŸ ÜÇçáoĀ ä³ ñµ»ñ³ İ³ Ÿ İ »ēáo-ĀłáoŸŸ»ñŸ »Ÿ, ĀŸ¹ añáoÙ İñ³ Ÿó ³ ñ İłáoŸŸ»ñĀ ä»İ ú İ Ññ³ ä³ ñ³ İ ŸŸ: İ »éáoĀłáoŸŸ»ñÇ ÜÇçáoáİ İ³ ñ»ÉÇ İ ä³ ñ½»É İ áéáoäóÇ³ İÇ ³ ½¹»óáoĀłáoŸĀ μÇ½ŸŸ»ēÇ İ ñ³, ÇŸää»ē Ÿ³ İ Ñ³ ēç³ ñ³ İ áóĀłáoŸ Ÿ ßñÇ³-ŸáoÙ . áłáoĀłáoŸ áóŸŸáoŌ ä³ İ İ »ñ³ óáoŸŸ»ñĀ İİ, ä³ İ ³ Ñ³ İ³ Ÿ ēİ ½μáoŸŸáİ ĀŸİ ñ»Éáİ añáß³ İÇ Ü³-İ ³ İ³ ñ³ ñŸ»ñÇ, ä³ ÷ »É áó . Ÿ³ Ñ³ İ »É İ áéáoäóÇ³-İÇ Ü³ ēßİ ³ μŸ»ñĀ İ ñ³ Ü³ İñİ áŌ İ³ ēç³ İłáoĀłáoŸŸ»ñÇ ßñÇ³ Ÿ³ İ Ÿ»ñáoÙ: 2İē İ »éáoĀłáoŸŸ»ñĀ İ³ ñáo »Ÿ ĒÇŸ»É ÜÇç³ ½. ³ İÇŸ, ³ ½. ³ İÇŸ İ³ Ü İ »Ō³ İÇŸ: ²ŸŌ-ñ³ Ā»ßİ İ, ēç³ İ³ İŸ, Ÿİ³ İ Ç áóŸŸŸÉ, añ áñü³ Ÿ ¹ñ³ Ÿü ³ İ »ÉÇ Úái ĒÇŸŸŸ Ÿ³ ēç³ ñ³ İ áóĀłáoŸ Ÿ ēİ añÇŸ

Í³ éáóòŸ»ñçŸ, ³ ŸÛ³ Ý Û»Í ÍÉÇŸÇ ¹ñ³ Ýó· áñÍŸ³ -
 Í³ Ÿ ù· áóí Á: Ð³ Û»Û³ í »éáí »ñíñç í³ ñµñ
 ßñç³ ŸŸ»ñáoÙ Í³ í³ ñí³ Í Ñ»í³ ½áí áóÁŸáoŸŸ»ñç
 ³ ñíŸáoŸÛŸ»ñÁ Í³ ñ»ÉÇ ĸ á³ ñ½»É³ é³ í »É³ Ÿ³ ñí.
 ŸáoŸ³ í »í Í³ Û, ÑŸ³ ñ³ í áñ ĸ, ³ é³ í »É Í áéáóÙ á³ ó-
 í³ Í Ñ³ èí³ í³ áóÁŸáoŸŸ»ñÁ Ñ³ Û³ á³ í³ é³ É³ Ÿ
 ù³ ŸÉ»ñ Ó»éŸ³ ñí »É ¹ñ³ Ýó· áñÍ áóŸ»áóÁŸáoŸŸ Á µ³ ñ»
 É³ í »Éáó áóŸŸáoŸŸ Ûµ: ØÇÇ³ ½³ ÛÇŸ í »éáóÁŸáoŸŸ-
 Ÿ»ñŸ ù· ŸáoÙ »Ÿ³ ½³ ÛÇŸ ùñ³ Í³ ñ· Ç Û»Ç Ûí óŸ»É
 ³ Ÿé Í³ Û³ ÛŸ Í áŸÍ ñ»í Ñ³ ñóÁ Ñ³ ÛŸ³ é³ ÇŸŸ Ñ»ñÁ
 ùŸŸ³ ñí Û³ Ÿ³ é³ ñí³ ¹³ ñóŸ»É³ ÛŸŸ Ñ³ è³ ñ³ Í³.
 Í³ Ÿ É³ ŸŸ µ³ ŸŸ í »»»ñáoÙ: é³ Í³ ŸŸ ÛÇÇ³ ½³ ÛÇŸ
 í »éáóÁŸáoŸŸ»ñÁ Í ñáoÙ »Ÿ Ñ³ Û»Û³ í³ é³ í³ Ÿ µŸáoŸŸ Ñ³
 ÑÓÇ»Ÿ Í Ç»³ Í³. ñ³ Í³ Ÿ³ Ÿ»ßí áóÁŸáoŸŸ»ñáí Ñ³ Û¹
 á³ í³ »³ éáí Ÿñ³ Ýó ù· í³ Í³ ñáoÁŸáoŸŸ µ³ í³ Í³ Ÿ
 é³ ÑÙ³ Ÿ³ ÷³ Í ĸ: ²é³ í »É³ ñÁ»ù³ í áñ »Ÿ³ Ÿ³ ÍŸŸ-
 ñçó ĸí Í áéáóáóç³ ŸÇ Ñ³ ñóÁ³ ½³ ÛÇŸ ù³ Ÿ³ ù³.
 Í³ Ÿ ùñ³ Í³ ñ· áóÙ ÁŸ¹. ñí »ÉÁ Ñ³ ŸŸñ³ Á»ßí áóÁŸáoŸŸ
 Ÿ³ ½³ ÛÇŸ í »éáóÁŸáoŸŸ»ñáoÙ Éáóè³ µ³ Ÿ»ÉÁ, ÇŸáŸ
 ³ ŸÁÙ Çñ³ Í³ Ÿ³ óí áóÙ ĸ ³ é³ ŸŸŸ³ ÍÇ Ç³ Ÿ³ ¹ñáo-
 ÁŸ³ Ûµ:

**40. Í áéáóáóæ²ŸÉ Í²ŸÉ²ŸŸ°ÉŸ²ŸŸ
 ŸŸŸ°ÉáóÙ áóŸ²Í ŸÉŸí Ÿí áóí Ÿ°ŸÁ
 ²ŸŸ²áŸ, Ÿ²Ÿ Í²ŸÉŸ áóŸ°Ÿ**

á»í³ í³ ŸŸ í³ ñá³ í³ ½ŸÇ ¹áñáoŸŸ»ñÁ Í ááí³ Í
 »Ÿ áñáß³ ÍÇ ¹»ñ É³ Ÿ³ éáó á»í³ í³ ŸŸ Í³ é³ ŸáoŸŸ»
 ñç á³ í³ ñ³ èí³ Ÿ³ Ÿ Ñ³ ñ³ á³ í³ ñ³ èí³ Ÿ³ Ÿ· áñ-
 Í áóÙ: ²Ÿ¹ ¹áñáoŸŸ»ñç ÑŸ³ ñ³ í áñáoÁŸáoŸŸ»ñÁ á»í³ ù
 ĸ ÁŸ¹É³ ŸŸí »Ÿ, Ñ³ í³ Í³ á»è ĸÁÇÍ³ Í³ Ÿ á³ í³ ñ³ èí³ -
 í³ Í áóÁŸ³ Ÿ Ñ³ í³ áéáóáóç³ ŸÇ éçéí»ñç Í³ é³ í³ ñÙ³ Ÿ
 áéáíñí áóÙ: Ç½Ÿ»éÇ ¹áñáoŸŸ»ñÁ Ñ³ éáéáóáóç³ ŸÇ
 éçéí»ñç Í³ é³ í³ ñÙ³ Ÿ á³ ñí³ ³ ¹çñ ¹³ éÁŸ³ óŸŸ-
 ñç á³ Ñ³ Ÿç áóŸŸŸ, Çéí µç½ŸŸ»éç ĸÁÇÍ³ Ÿ á»í³ ù ĸ
 ¹çí³ ñí³ íç áñá»è ¼Ù ÇŸÇ· Çí³ í³ Ÿ³ éí³ Ç»ŸŸÇ
 èí³ óŸŸŸ ŸŸ»í³ Í³ áí³ Í³ ŸŸŸŸŸŸŸŸŸ í³ ñµñ³ í³:

**41. Ÿ²éŸ²¹ áð é°Í í áðÁ áðá°é²Ÿðáóé²ÉÈ
 Ÿáóí ÁŸÍ°Ÿ**

Á» Û³ éŸ³ í áñ è»Í í áñçó áñáß· áñÍ ÁŸÍ»ñ-
 Ÿ»ñ ¹ñ³ Í³ ŸŸ í³ ŸŸ í³ µñ»óçŸ Í áéáóáóç³ ŸÇ ¹»Ù
 á³ ù³ ñç· áñÍ ÇŸ Ñ³ èí³ ŸŸŸŸŸŸ Í áñáññ³ í Çí
 éáóç³ É³ Í³ Ÿ á³ í³ é³ É³ ŸŸ í³ í áóÁŸáoŸŸ, ³ ŸŸáo³ Û»
 Ÿ³ ŸŸŸí, Û³ éŸ³ í áñ è»Í í áñÁ ¹»é ñí³ ñ³ »³ Ÿ³-
 á³ ññ á»í³ ù ĸ ³ ŸóŸŸ, ŸÇŸá» éçéíç Ñ³ Í³ Í á-
 éáóáóç³ áŸ é³ ½Ÿ³ í³ ñáoÁŸáoŸŸ»ñÁ ÁŸÍ³ Éç áñá»è
 Çñ· áñÍ Ÿ³ Í³ Ÿ Ñ³ Ñçó µÉáŸ: ²ŸÍ³ É³ ³ ŸéŸñí³ Ñ³
 Ñ³ è³ ñ³ Í³ Í³ ŸŸ É³ ŸŸ ÑŸá»ŸáoÁŸçó, áñÁ Ó»éŸ ĸ
 µñ»É³ Í áéáóáóç³ ŸÇ Ñ³ ñóÁ, ¹³ éŸ³ éáí ¼ÉŸŸ»ñç
 Ÿßí³ í³ Ÿ áóß³ ¹ñáoÁŸ³ Ÿ³ é³ ñí³, Éáßáñ í áñá»-

ñ³ óç³ Ÿ»ñÁ³ é³ çí³ á»è³ ŸŸí »éáóÙ »Ÿ Ñ³ ùñŸŸ-
 ùÁ Ñ³ è³ ñ³ Í³ Í³ ŸŸ Í³ ñíÇŸÁ, Ñ³ Ñ³ Ñ³ »³ É
 Ÿñ³ Ýó ŸŸŸŸŸ Í»óí³ ÍŸÁ³ ñÁ³ Ÿ³ ŸáoÙ ĸ ¹ñ³ ŸŸ ÁŸ-
 ¹áoŸáŸ Í³ é³ í³ ñáoÁŸáoŸŸ»ñç ³ ç³ Í áóÁŸŸ ŸÁ: ØÇ-
 ç³ ½³ ÛÇŸ ³ é³ í³ ñ³ Í³ Ÿ á³ É³ í³ Á (Ø²ä) á³ ÷³-
 ½³ Ÿó »é³ Ÿ¹áoŸ³ é³ çí³ ñ³ í³ Í³ Ñ³ é³ Í»ñáoÁŸŸ Ÿ
 ¹»Ù á³ ù³ ñç Çñ ù³ Ÿ³ ù³ í³ ŸáóÁŸáoŸŸ, é³ í³ ŸŸ
 Í³ Û³ í áñ Í³ ½Ÿ³ Í»ñááoÁŸáoŸŸ ÉÇŸ»éáí µ³ í³ Í³ Ÿ
 Ÿ»ñáoÁ ááoŸŸ Çñ³ Ÿ¹³ ŸŸŸñç· áñÍ áóŸ»áóÁŸŸ Ÿ ŸáŸŸ-
 ÁáñçŸ. Ç Çñ³ Í³ ŸŸ óŸŸŸ ŸŸ Ÿ³ ñ:

**42. Í áéáóáóæ²ŸÉ °áðáðŸ²Ÿí²Ÿ²ŸáóŸ²ŸÉŸ
 í²Ÿí°ŸÉ°Ÿ²ÉÆŸŸ°ŸÁÍ²Ÿáó°ŸŸ
 Í áðŸŸ°ÉÆŸŸŸÆŸ²¹²²Ÿ²Í²Ÿ áðÁ**

Ð³ Ÿí Ÿ³ µñ»éáí, áñ áñáß ŸÇÇ³ ½³ ÛÇŸ· áñ-
 Í³ ñŸŸ»ñí ñáoÙ »Ÿ Í áéáóáóç³ ŸÇ Í ŸŸŸŸŸŸ, ŸÇ Ñ³ ñŸ Í³-
 é³ í³ ñáoÁŸáoŸŸ»ñ Ñ³ Ÿ»óçŸ á³ ŸŸ³ Ÿ³. ñ»ñç á³-
 Ñáí³. ñŸŸŸ Ÿ á³ í³ í áí³ ñí³ Ñ³ ŸáoÙ³ ŸÇŸ í³ ñ-
 Í»ñáí Çñ»Ÿó í³ Í³ »ñ³ ÑÉÇŸŸŸ»ñÁ: ²Ÿ¹ áóñ³ Ÿ¹»ñŸ,
 áóñçß Ñ³ í³ Í³ é³ í³ ñáoÁŸáoŸŸ»ñ Ñ³ ñáoŸŸ³ Í áóÙ »Ÿ
 ³ áŸ ÷³ Í³ »É Í áéáóáóç³ ŸÇ í³ ñ³, Ñ³ í³ Í³ á»è ñµñ
 ¹ñ³ Ÿ³ èßí³ µŸŸ»ñÁ Û»Í »Ÿ Ñ³ í áóÙ »Ÿ áñá»è
 ³ ½³ ÛÇŸ Ñ³ Ñ»ñçŸ ùµŸ»í³ Çí áñ»Ÿ Ÿ á³ èí³ áð:



Ð³ Í³ Í áéáóáóç³ áŸ Í³ ŸáoŸ³ ñíŸáoŸŸŸ»ñç Ñ³-
 Û³ ñ ŸŸŸ áð á³ ù³ ñÁ ÉÇŸ»éáó ĸ ñí³ ñ³ í³ Ñ³ Í³ Ÿñ:
 ²ŸŸŸ, áñ É³ Ÿ³. áóŸ³ ñÁ á³ ÷³ ½³ Ÿó Û»Í ĸ, Í³ èí³ Í
 áç Ñ³ ñáoáóÙ: ²ŸŸáo³ Ÿ»Ÿ³ ŸŸŸŸŸŸ, ³ Ÿ¹ á»è ĸÉ³ Ÿáñáß
 ĸ, Á» áñŸŸŸ Ÿ Á³ Ÿ³ Ÿ³ Í³ á³ Ñ³ Ÿçíç Ç ŸŸ¹ Ÿ á³ í³ Ñ-
 Í ÇŸŸ Ñ³ èŸŸ»éáó Ñ³ Ÿ³ ñ:

ß³ í³ ÑŸ³ ñ³ í áñ ĸ, áñ ³ é³ í »É Í áéáóÙ á³ ó-
 í³ Í ñíñŸ»ñáoÙ Û³ ñíÇÍ Ñáoè³ Ñ³ í³ í »Ÿ, Í áñŸŸŸŸ
 Ñ³ í³ í³ Á ÁáŸáí ñ³ í³ ñ³ í³ Ÿ áñ³ í³ Çí³ ŸÇ Ñ³ ŸŸ-
 ¹»á Ñ³, áñá»è ÁáŸáí ñ³ í³ ñáoÁŸŸ Ÿ á³ ñí³ áóÁŸŸ Ÿ
 í ñ³ Ÿ³ µ³ Ÿ³ Í³ ŸŸ Ñ»í³ ŸŸŸ Ñ³ Ÿ¹ áóñÁŸŸ Ÿ í³ í³ á-
 ñçí³ ñç½ŸŸÁ: Á» Ñ³, áá ŸÇ ÑçŸŸŸ áí³ »ŸÁ³ ¹ñ»éáó, áñ
 ³ í³ í³ áíñ³ í³ Ç³ ŸÇ ³ Ÿé Ÿáñ é³ áóŸŸÁ á³ í³ é³ ³ Ÿ-
 í³ ÉÇ ÍÉÇŸŸ, ù³ Ÿ µáéáñŸ³ Éáñ¹Ÿ»ñÁ:

ØÇÇ³ ½³ ÛÇŸ Ñ³ ŸñáoÁŸáoŸŸÁ ŸáoŸŸá»è í³ ñáŸ ĸ
 ÁáoÉ³ óŸŸÉ Çñ ç³ ŸŸ»ñÁ ³ Ÿé· áñÍ áóÙ: Ûñ³ áóß³ ¹-
 ñáoÁŸáoŸŸÁ í³ ñáŸ »Ÿ Ñ³»É³ ³ Ÿé Ññ³ í³ á³ Ñ³ ñó»ñ Ñ³,
 ÑŸ³ ñ³ í áñ ĸ, Ÿñ³ Ýó Û³ ñí³ Ññ³ í³ »ñŸ»ñÁ Í èí³ Ñ-
 Ÿ³ ŸŸ Ñ³ í³ í³ »ÉÇ ³ ŸŸŸŸŸ Í³ Ÿ á³ í³ é³ É³ ŸŸŸŸŸ:

Øç µ³ ŸŸ, é³ í³ ŸŸŸ, á³ ñ½ ĸ. »Á» ÇßÉ³ ŸáoÁŸáoŸŸ-
 Ÿ»ñÁ, ù³ Ÿ³ ù³ óç³ Í³ Ÿ Ñ³ è³ ñ³ í³ áóÁŸáoŸŸÁ, Û³ è-
 Ÿ³ í áñ è»Í í áñÁ Ñ³ ŸÇÇ³ ½³ ÛÇŸ Í³ ½Ÿ³ Í»ñááo-
 ÁŸáoŸŸ»ñÁ áŸ· í í »Ÿ Í áéáóáóç³ ŸÇŸ ³ ñíŸáoŸŸ³ í »í
 ¹çŸŸ í³ Ÿ»éáó Ÿ»ñí³ ŸÇé ÑŸ³ ñ³ í áñáoÁŸáoŸŸ»ñçó,
 ³ á³ ³ ŸŸ Ñ³ Ÿé»ñÁ Í í »ñ³ Ÿ³ ŸŸ: Í áéáóáóç³ Ÿ Í Ñ³-
 ñáoŸŸ³ ÍÇ ³ ŸáŸáŸ ù³ ù³ Ÿ»é Ÿáñ ÁáŸáí ñ³ í³ ñáo-

ÁlláoÝÝ»ñÁ ÿ İñ×³İ »É ³ İ ³ Ý¹³ İ³ Ý ÁáŌáfñ³ İ ³ -
 ñáoÁlláoÝÝ»ñÇ ÑÝ³ ñ³ İ áñáoÁlláoÝÝ»ñÁ: ²ŪÝ İß³ ñáo-
 Ý³ İÇ Ý³ ÿ µ³ ó³  ³ µ³ ñ ³ ½¹»É Ū³ ñ¹áo Çñ³ İ áóÝù-
 Ý»ñÇ, ßñÇ³ İ³ ŪÇÇ³ İ³  ñÇ ÿ . Éáµ³ É³ óŪ³ Ý máÉañ
 ³ éáoŪÝ»ñÇ İ ñ³: ²Ū  ñ Ē³ Ō³ . áóŪ³ ñÝ ³ ÝŅ³ Ū»-
 Ū³ İ ³ İ »ÉÇ Ū»Í ĺ, ù³ Ý »ñµ ÿ»:

ĐŌáoŌŪ°đ

- 1 Daniel Kaufmann. İ »   <http://www2.worldbank.org/hm/anticorrupt/0140.html>

WEB-Ī 2Úø°ðÆ Ð²êð°Û°ðÀ

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ 1

ᠵᠴ 5. Japanese Government information-New Rules for Access:

<http://www.freedominfo.org/analysis/japan/>

ᠵᠴ 5. Commonwealth Ombudsman-Australia-Freedom of information:

http://www.comb.gov.au/publication_information/freedom_information.htm.

5 U.S Freedom of information Act: http://www.epic.org/open_gov/foia/us_foia_act.html

ᠵᠴ 10. (1) World Bank Governance Policy Research Working Papers:

<http://econ.worldbank.org/resource.php?topic=13&type=5>

ᠵᠴ 10. (1) World Bank Institute-Governance Indicators (1996-2002):

<http://www.worldbank.org/wbi/governance/govdata2002/>

ᠵᠴ 10. (ii) The Office of the Commissioner for Public Appointments:

<http://www.ocpa.gov.uk/index2.htm>

ᠵᠴ 11. (x) "Newspapers: A Ban is Not a Ban Unless Restricted." 2002 Presentation by Francis

T.Seow. Former Solicitor-General of Singapore: www.sfdonline.org/Link%20Pages/Link%20Folders/Press%20Freedom/seow.html

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ 2

ᠵᠴ 1. International Institute for Democracy and Electoral Assistance-Participation, Political Parties and Institutions: http://www.idea.int/thematic_b.htm

ᠵᠴ 13(I). The Center for Public integrity: www.publicintegrity.org/dtaweb/home.asp

ᠵᠴ 13(1). Administration and Cost of Elections Project: <http://www.aceproject.org>

ᠵᠴ 13(1). International Institute for Democracy and Electoral Assistance-State of Democracy Project: http://www.idea.int/ideas_work/14_political_state.htm

ᠵᠴ 13(I). The Comparative Study of Electoral Systems: <http://www.umich.edu/~cses/>

ᠵᠴ 13(3). Administration and Cost of Elections Project-Cost Considerations:

<http://www.aceproject.org/main/english/ei/ei40.htm>

ᠠᠨᠠᠨᠠᠨᠠ 3

ᠵᠴ 14(4). Independent Commission Against Corruption: www.icac.nsw.gov.au

ᠵᠴ 14(9). Parliament of Australia Library - "Conflicts of Interest Avoidance-Is There a Case for Blind Trusts?": <http://www.aph.gov.au/library/pubs/CIB/1996-97/97cibl4.htm>

ηÈàðÊ 4

¿Ç 2. Center for Responsive Politics-Lobbying Spending: <http://www.opensecrets.org/lobbyists/>

¿Ç 4. Federal Lobbying Regulations (31USC, Section 1352), Lobbying Disclosure Act.P.L.104-65: http://www.research.uh.edu/downloads/PDF_format/lobby99.pdf

¿Ç 4. U.S.Code- "Crimes and Criminal Procedures - Lobbying with Appropriated Moneys"
-Title 18 > Part 1> Chapter 93 > Sec. 1913: <http://liimirror.warwick.ac.uk/uscode/18/1913.html>

¿Ç 5(1). Lobbyists Registration Act: <http://laws.justice.gc.ca/en/L-12.4/text.html>

¿Ç 5(1). Federal Lobbying Regulations (31USC, Section 1352), Lobbying Disclosure Act.P.L.104-65: http://www.research.uh.edu/downloads/PDF_format/lobby99.pdf

ηÈàðÊ 5

¿Ç 10(1). Rules Parliamentary Immunity in the European Parliament and the Member States of the European Union: <http://www.ecprd.org/Doc/publica/OTH/RulesParlImmu.pdf>

¿Ç 10(2). GRECO Evaluation Reports and Compliance Reports:
<http://www.greco.coe.int/evaluations/cycleI/EvallReports.htm>

¿Ç 10(3). GRECO Evaluation Reports and Compliance Reports:
<http://www.greco.coe.int/evaluations/cycleI/EvallReports.htm>

¿Ç 10(5). Impeachment Documents Relating to a U.S.President:
<http://www.lib.auburn.edu/madd/docs/impeach.html>

¿Ç 10(6). GRECO Evaluation Reports and Compliance Reports:
<http://www.greco.coe.int/evaluations/cycleI/EvallReports.htm>

ηÈàðÊ 6

¿Ç 19(6). Applied Ethics Resources on the World Wide Web:
<http://www.ethics.ubc.ca/resources/govt/>

¿Ç 19(6). OECD/PUMA-Ethics and Corruption Homepage:
<http://wwwl.oecd.org/puma/ethics/index.htm>

¿Ç 19(6). U.S. Office of Government Ethics: <http://www.usoge.gov>

¿Ç 19(6). TI Source Book 2000,Chapter 20: Public Service Ethics, Monitoring Assets and integrity Testing: <http://www.transparency.org/sourcebook/20.html>

¿Ç 19(6). Office of the Ethics Counsellor:
<http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inoec-bce.nsf/vwGeneratedInterE/Home>

¿Ç 19(6). International institute for Public Ethics: <http://www.iipe.org>

¿Ç 19(12). Prerequisites for Effective Anti-Corruption Ombudsman's Offices and Anti-Corruption Agencies (South Africa): <http://www.10iacc.org/download/workshops/cs06.pdf>

¿Ç 19(12). Inspector General of Government (Uganda): <http://www.igg.go.ug>

¿Ç 19(12). TI Source Book 2000.Chapter 10: The Ombudsman:
<http://www.transparency.org/sourcebook/10.html>

¿Ç 19(14). U.S. Office of Government Ethics: <http://www.usoge.gov/>

¿Ç 19(15). Office of the Ethics Counsellor (Canada):
<http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/inoec-bce.nsf/vwGeneratedInterE/Home>

¿Ç 19(16). The Ethics Package: Conflict, Conduct, and a Commissioner for Parliament Hill-A Commentary Prepared by Gregory J. Levine, General Counsel, Office of the Ombudsman. Province of British Columbia:
http://www3.telus.net/GovtEthicsLaw/EthPackPaper2002.htm#_ednl

¿Ç 19(17). TI Source Book 2000.Chapter 3: Developing Responses:
<http://www.transparency.org/sourcebook/03.html>

¿Ç 19(19). TI Source Book 2000.Chapter 12: Public Service to Serve the Public:
<http://www.transparency.org/sourcebook/12.html>

¿Ç 19(19). World Bank-Administrative and Civil Service Reform-Recruitment and Promotion:
<http://wwwl.worldbank.org/publicsector/civilservice/recruitment.htm>

¿Ç 20(20). World Bank-Administrative and Civil Service Reform-Rublic Service Pay Policy in Anglophone Africa: <http://wwwl.worldbank.org/publicsector/civilservice/public-africa.htm>

¿Ç 20(20). IMF-Corruption and the Rate of Temptation:
www.imf.org/external/pubs/ft/wp/wp9773.pdf

¿Ç 20(20). TI Source Book 2000.Chapter 1: The Challenge of Renovation:
<http://www.transparency.org/sourcebook/01.html>

¿Ç 20(20). World Bank-Institute -Working Papers and Articles-improving Governance and Controlling Corruption: <http://www.worldbank.org/wbi/governance/pubs/improving.htm>

¿Ç 20(20). IMF-Corruption Around the World:
<http://www.imf.org/external/Pubs/FT/staffp/1998/12-98/pdf/tanzi.pdf>

¿Ç 20(20). The Honest Reformer's Guide to Fighting Corruption:
<http://www.people.hbs.edu/rditella/papers/honest-reformer.pdf>

¿Ç 20(20). World Bank-Institute - Governance and Anti-Corruption:
<http://www.worldbank.org/wbi/governance/pdf/wps2394.pdf>

¿Ç 20(21). Prerequisites for Effective Anti-Corruption Ombudsman's Offices and Anti-Corruption Agencies: <http://www.10iacc.org/download/workshops/cs06.pdf>

¿Ç 20(21). TI Source Book 2000.Chapter 10: The Ombudsman:
<http://www.transparency.org/sourcebook/10.html>

¿Ç 20(21). Inspector General of Government (Uganda): <http://www.igg.go.ug>

¿Ç 20(22). TI Source Book 2000.Chapter 12: Public Service to Serve the Public:
<http://www.transparency.org/sourcebook/12.html>

¿Ç 20(22). World Bank-Administrative and Civil Service Reform-Recruitment and Promotion:
<http://wwwl.worldbank.org/publicsector/civilservice/recruitment.htm>

¿Ç 20(24). TI Source Book 2000.Chapter 1: The Challenge of Renovation:
<http://www.transparency.org/sourcebook/01.html>

¿Ç 20(24). IMF-Corruption and the Rate of Temptation:
www.imf.org/external/pubs/ft/wp/wp9773.pdf

¿Ç 20(24). World Bank-Working Papers and Articles-improving Governance and Controlling Corruption: <http://www.worldbank.org/wbi/governance/pubs/improving.htm>

¿Ç 20(24). IMF-Corruption Around the World:
<http://www.imf.org/external/Pubs/FT/staffp/1998/12-98/pdf/tanzi.pdf>

¿Ç 20(24). Tax Evasion.Corruption and the Remuneration of Heterogeneous inspectors:
<http://www.worldbank.org/wbi/goveraance/pdf/wps2394.pdf>

¿Ç 20(24). World Bank-Public Sector Management Anticorruption: <http://wwwl.worldbank.org/publicsector/anticorrupt/publicsectormanagement.htm#l>

¿Ç 21(24). World Bank-Administrative and Civil Service Reform-Public Service Pay in Anglophone Africa: http://wwwl.worldbank.org/publicsector/civilservice/public_africa.htm

¿Ç 21(24). World Bank-Administrative and Civil Service Reform-Site Map:
<http://wwwl.worldbank.org/publicsector/civilservice/sitemap.htm>

¶ÈàðÈ 7

¿Ç 14(4). Public Interest Disclosure Act, 1998: www.hmso.gov.uk/acts/acts1998/19980023.htm

¿Ç 14(10). Public Concern at Work: <http://www.whistleblowing.org.uk>

¿Ç 14(11). Open Democracy Advice Centre: <http://www.opendemocracy.org.za>

¿Ç 14(12). Government Accountability Project: <http://www.whistleblower.org>

¶ÈàðÈ 8

¿Ç 5.

¿Ç 6(1). IACC-Practical Measures to Improve integrity in Customs Administrations:
http://www.transparency.org/iacc/8th_iacc/papers/crotty.html

¿Ç 6(1). World Bank-Working Papers and Articles-improving Governance and Controlling Corruption:
<http://www.worldbank.org/wbi/govomance/pubs/improving.htm>

¿Ç 6(l).OECD-Taxation:
http://www.oecd.org/topic/0,2686,en_2649_37427_1_1_1_1_37427,00.html

¿Ç 6(3). IACC-Corruption in the Public Finances:
http://www.transparency.org/iacc/8th_iacc/papers/vtanzi.html

¿Ç 6(6). Transparency international Working Paper-Review of integrity Management of Staff in the Ghana, Tanzania and Uganda Revenue Authorities:
http://www.transparency.org/working^_papers/mwaller/integrity_management_review.html#summary

¿Ç 6(8). Utstein Anti-Corruption Resource Centre-FAQs:
<http://u4.no/document/faqlsl.cfm>

¶ÈàðÈ 9

¿Ç 9. Foreign Corrupt Practices Act:
www.usdoj.gov/criminal/fraud/fcpa.html

¿Ç 9. OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions:
<http://www.imf.org/external/np/gov/2001/eng/091801.htm>

¿Ç 20(2). Transparency International, The Corruption Fighters' Toolkit, Integrity Pacts-Colombia:
http://www.transparency.org/toolkits/2001/ccinp_ip-columbia.html

¿Ç 20(3). Excluded Parties Listing System:
<http://epls.arnet.gov/>

¶ÈàðÈ 10

¿Ç 7(2). World Bank-Measuring Governance, Corruption and State Capture: How Firms and Bureaucrats Shape the Business Environment in Transit:
<http://econ.worldbank.org/view.php?type=5&id=1066>

¿Ç 7(3). Rational Bureau of Economic Research-"Does `Grease Money? Help Speed Up the Wheels of Competition?"
<http://www.nber.org/papers/w7093>

¿Ç 7(4). Charter Mark:
<http://www.chartermark.gov.uk/about/>

¿Ç 7(5). World Bank-Helping Countries Combat Corruption-The Role of the World Bank-Helping Countries Strengthen Institutions:
<http://wwwl.worldbank.org/publicsector/anticorrupt/corruptn/cor06.htm#note35>.

¶ÈàðÈ 11

¿Ç 7(2). Centre for European Reform-Corruption in Eastern Europe:
http://www.cer.org.uk/articles/n_I_0_2.html

¿Ç 7(3). PSI: Water Privatisation Corruption and Exploitation:
<http://www.laboumet.net/world/0208/psi4.html>

¿Ç 7(4). TI Sourcebook 2000-Chapter 26:Competition Policy and Containing Corruption:
<http://www.transparency.org/sourcebook/26.html>

¿Ç 7(4). OECD Global Forum on Corruption-Contribution from Thailand:
www.oecd.org/dataoecd/40/45/2491524.doc

¿Ç 7(4). Competition Commission, South Africa:
http://www.compcom.co.za/thelaw/thelaw_act_competition_acts.asp?level=l&child=l

¿Ç 7(6). Corruption Risks in the Privatisation Process:
<http://www.internet.sk/mesaIO/PRIVAT/CORRUPT.HTM#III.I%20Small-scale%20Privatisation>

¿Ç 7(7). Transparency International-The Corruption Fighters' Toolkit:
http://www.transparency.org/toolkits/2000/ccinp_tele-bulgaria.html

¶ÈàðÈ 12

¿Ç 32(1). World Bank-PREM Notes-Writing an Effective Anticorruption Law:
<http://www.worldbank.org/publicsector/legal/PREMnote58.pdf>

¿Ç 32(1). Eighth IACC-Reversing the Onus of Proof:
 Is it Compatible with Respect for Human Rights Norms?:
http://www.transparency.org/iacc/8the_iacc/papers/despeville.html

¿Ç 32(2). Current English Ordinance:
<http://www.justic.gov.hk/blis.nsf/CurEngOrd?OpenView&Start=201&Count=59&Expand=201.1>

¿Ç 33(7). Partnership Against Corruption-ICAC-Interpol Conference 2003:
<http://www.icac.org.hk/conference/AboutCF/Proframe.html>

¿Ç 33(8). Interpol-Global Standards to Combat Corruption in Police Forces/Services:
<http://www.interpolint/Public/Corruption/Standard/Default.asp>

¿Ç 33(9). International Prosecution Standards: www.odpp.nsw.gov.au/speeches/HOPAC%20200120%International%20Prosecution%20Standards.htm

¿Ç 33(9). International Association of Prosecutors: <http://www.iap.nl.com/>

¿Ç 33(10). Why Should We Care About Independent and Accountable Judges?
http://www.brennancenter.org/resources/downloads/fein_neuborne.pdf

- ¿Ç 33(10). ICJ Canada-Documents: <http://www.icjcanada.org/transfer/documents/default.htm>
- ¿Ç 33(10). Article 16 Universal Declaration of Human Rights:
<http://www.un.org/Overview/rights.html>
- ¿Ç 34(10). Article 16 UN Office of the High Commissioner for Human Rights:
International Covenant on Civil and Political Rights:
http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/a_copr.htm
- ¿Ç 34(10). Article 16 Amnesty International Fair Trials Manual:
<http://www.urnnesty.org/ailib/intcam/fairtrial/fairtria.htm>
- ¿Ç 34(10). Article 16 The Universal Charter of the Judge:
<http://www.domstol.dk/html/publikationer/universal/UniChaUk.pdf>
- ¿Ç 34(11). Basic Principles on the Independence of the Judiciary, Seventh United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, Milan, 26 August to 6 September 1985: <http://www1.umn.edu/humanrts/instree/i5bpjij.htm>
- ¿Ç 34(12). The Bangalore Principles of Judicial Conduct 2000: http://www.unodc.org/pdf/crime/corruption/judicial_group/Bangalore_principles.pdf
- ¿Ç 34(13). European Association of Judges-Judges' Charter in Europe
<http://www.richtervereinigung.at/international/eurojusl/eurojustl5a.htm>
- ¿Ç 34(14). Independence, Efficiency and the Role of Judges-Recommendation adopted on 13 October 1994 by the Committee of Ministers of the Council of Europe:
http://www.coe.int/T/E/Legal_Affairs/Legal_cooperation/Legal_professionals/Judges/instruments_and_documents/Rec_94_12E%20+%20explanatory%20memorandum.pdf
- ¿Ç 35(17). The New Politics of Judicial Elections:
<http://www.justiceatstake.org/files/JASMoneyReport.pdf>
- ¿Ç 35(18). Public Broadcasting System, Frontline, Justice for Sale:
<http://www.pbs.org/wgbh/pages/frontline/shows/justice/howdid/kermit.html>
- ¿Ç 35(20). The St. James Ethics Centre-Tackling Judicial Corruption Globally:
<http://www.hcourt.gov.au/speeches/kirbyj/kirbyj-stjames.htm>
- ¿Ç 35(20). Ethical Principles for Judges-Canadian Judicial Council:
<http://www.cjc-com.gc.ca/english/publications/ethic-e.pdf>
- ¿Ç 35(20). "Judicial Ethics in South Africa," The Sunday Times, March 2000:
<http://www.sundaytimes.co.za/2000/04/16/politics/poll6.htm>
- ¿Ç 35(22). Basic Principles on the Role of Lawyers, Eighth United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, Havana, 27 August to 7 September 1990:
<http://www1.umn.edu/humanrts/instree/i3bpri.htm>

¶ÈàðÊ 13

- ¿Ç 12(1). TI Sourcebook 2000-Confronting Corruption-The Elements of a National Integrity System: <http://www.transparency.org/sourcebook/index.html>
- ¿Ç 12(2). United Nations Office on Drugs and Crime-Anti-Corruption Toolkit: http://www.unodc.org/unodc/corruption_toolkit.html
- ¿Ç 12(4). National Pledge of Integrity for the Sustainable Development of a New Honduras: <http://www.wri.org/governance/pdf/ncsds-gfed/honduraspledge-eng.pdf>
- ¿Ç 12(6). Anti-Corruption Network for Transition Economies-Status Report of the Republic of Lithuania on the Baltic Anti-Corruption Act: <http://www.oecd.org/dataoecd/48/57/1960725.pdf>
- ¿Ç 12(9). European Commission Strategy Paper and Report 2003-The Copenhagen Criteria: http://www.fifoost.org/EU/strategy_en_2002/node7.php
- ¿Ç 12(10). Anticorruption Prosecutor's Office in Spain and Some Suggestions for Slovakia: http://www.vlada.gov.sk/bojprotikorupcii/twining_eng/anticorruption_prosecution_spanishslovakia.doc
- ¿Ç 12(11). Transparency International-National Integrity Systems: http://www.transparency.org/activities/nat_integ_systems/nis_index.html
- ¿Ç 13(12). Griffith University-Key Center for Ethics, Law, Justice and Governance: <http://www.gu.edu.au/centre/kceljag/>

¶ÈàðÊ 14

- ¿Ç 1. Independent Commission Against Corruption, Hong Kong: <http://www.icac.org.hk/eng/main/>
- ¿Ç 1. Current English Ordinance & Sub.Leg: <http://www.justice.gov.hk/home.htm>
- ¿Ç 1. Independent Commission Against Corruption, Hong Kong-About the ICAC: <http://www.icac.org.hk/eng/about/index.html/>
- ¿Ç 1. Current English Ordinance <http://www.justice.gov.hk/blis.nsf/D2769881999F47B3482564840019D2F97OpenView>
- ¿Ç 8. Independent Commission Against Corruption, Hong Kong-Checks and Balances: http://www.icac.org.hk/eng/power_acct_l.html
- ¿Ç 11. Current English Ordinance <http://www.justice.gov.hkMis.nsf/D2769881999F47B3482564840019D2F97OpenView>
- ¿Ç 15(1). TI Sourcebook 2000-Independent Anti-Corruption Agencies: <http://www.transparency.org./sourcebook/I.html>

¿Ç 16. Prerequisites for Effective Anti-Corruption Ombudsman's Offices and Anti-Corruption Against (South Africa): <http://www.10iacc.org/download/workshops/cs06.pdf>

¿Ç 16(1). Independent Commission Against Corruption, New Zealand:
<http://www.icac.nsw.gov.au/>

¿Ç 16(1). Independent Commission Against Corruption, Hong Kong: <http://www.icac.org.hk>

¿Ç 16(3). Office of the Ombudsman, Republic of the Philippines-Mandate:
<http://www.ombudsman.gov.ph/about/mandate.html>

¿Ç 16(4). International Anti-Corruption Conference-The Role of the Ombudsman in Fighting Corruption: http://www.transparency.org/iacc/9th_iacc/papers/day3/ws3/d3ws3_gpienaar.html

¿Ç 16. Statutes of New Zealand:
http://www.legislation.govt.nz/browse_vw.asp?content-set=pal_statutes

ŋÈàòÉ 15

¿Ç 3. About the BBC: <http://www.bbc.co.uk/info/>

¿Ç 10(2). Communications Reform White Paper:
http://www.communicationswhitepaper.gov.uk/dti_dcms_comms_reform_experts.html

¿Ç 10(3). Communications White Paper <http://www.comniunicationswhitepaper.gov.uk/>

¿Ç 10(4). Office of the Ombudsman, Republic of the Philippines-Primer on Corruption Prevention Unit (CPU) Program: http://www.ombudsman.gov.ph/publications/cpu_program.html

¿Ç 10(5). The International Budget Organization: FAQs: <http://www.internationalbudget.org/fag/>

¿Ç 10(5). Open Budget-Regions of Russia-Regulations for Regional Representatives:
<http://openbudget.karelia.ru/eng/anona.shtml>

Please contact the OCEEA Project Support Unit if you find some of these websites are no longer accessible.
Email: psu-oceea-at@osce.org